



HAMMER DRILL / BOHR- UND MEISSELHAMMER / PERFORATEUR BURINEUR PBH 1050 C3

(GB) (IE)

HAMMER DRILL

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

PERFORATEUR BURINEUR

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

VRTAČÍ KLADIVO

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

VRTACIE A SEKACIE KLADIVO

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

BORE- OG MEJSELHAMMER

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

FÚRÓ- ÉS VÉSŐKALAPÁCS

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

BOOR- EN BEITELHAMER

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)

MŁOTOWIERTARKA Z UDAREM

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

MARTILLO PERFORADOR Y CINCELADOR

Traducción del manual de instrucciones original

(IT)

TRAPANO A PERCUSSIONE SCALPELLATORE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

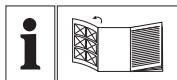
(SI)

PNEVMATIČNI UDARNI VRTALNIK

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 384512_2107

(DE) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(IT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

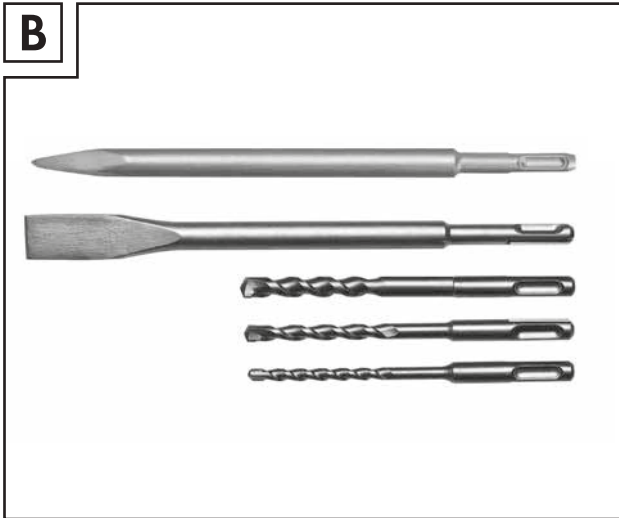
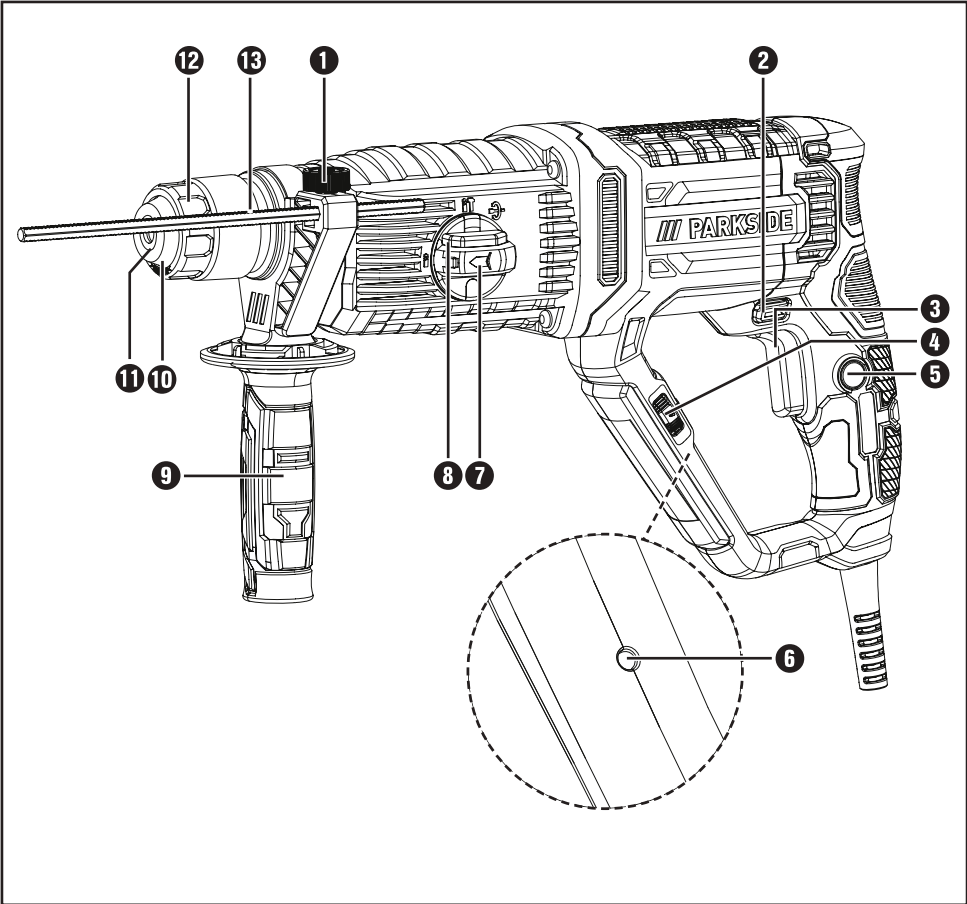
(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	13
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	25
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	39
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	51
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	63
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	75
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	87
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	99
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	111
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	123
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	135



Contents

Introduction	2
Intended use.....	2
Depicted components.....	2
Package contents.....	2
Technical data.....	3
General Power Tool Safety Warnings	4
1. Work area safety.....	4
2. Electrical safety.....	4
3. Personal safety.....	4
4. Power tool use and care.....	5
5. Service.....	5
Appliance-specific safety instructions for hammer drills.....	5
Original accessories/auxiliary equipment.....	6
Operation	6
Additional handle.....	6
Depth stop.....	7
Fitting/removing a tool.....	7
Quick-release chuck for round shaft drill bits.....	7
Use	8
Select operating mode.....	8
Select direction of rotation.....	8
Switching on and off.....	8
Preselecting rotational speed.....	8
Maintenance and cleaning	9
Disposal	9
Kompernass Handels GmbH warranty	10
Service	11
Importer	11
Translation of the original Conformity Declaration	12

HAMMER DRILL PBH 1050 C3

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The hammer drill and power chisel (hereinafter referred to as appliance) is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Chiselling into concrete, stone and plaster
- Drilling into stone, wood and metal

Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. The appliance is not intended for commercial use.

Depicted components

- ➊ Screw for the depth stop
- ➋ Clockwise/anticlockwise switch
- ➌ ON/OFF switch
- ➍ Speed preselector wheel
- ➎ Locking button for ON/OFF switch
- ➏ LED
- ➐ Function selector
- ➑ Release button for function selector switch
- ➒ Additional handle
- ➓ Dust protection cap
- ➔ Tool holder
- ➕ Locking collar
- ➖ Depth stop (not prefitted)
- ➗ Quick-release chuck

Package contents

- 1 hammer drill
- 1 additional handle
- 1 quick-release chuck with SDS plus system tool fitting (see fig. A)
- 3 SDS drills (6/8/10 x 150 mm, see fig. B)
- 1 flat chisel (14 x 250 mm, see fig. B)
- 1 pointed chisel (14 x 250 mm, see fig. B)
- 1 depth stop
- 50 g special grease for lubricating the drill chuck
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical data

Rated power consumption	1050 W
Rated voltage	230 V ~, 50 Hz (AC)
Rated idling speed	n_0 0–980 rpm
Stroke rate	0–5300 bpm
Impact energy	3 J
Max. drill diameter	13 mm for steel 32 mm for wood 26 mm for concrete
Diameter drill chuck	2–13 mm
Protection class	II/□ (double insulation)

Meaning	Symbol
Concrete	
Masonry	
Steel	
Wood	
Core cutter	

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Hammer drilling

Sound pressure level	$L_{pA} = 90$ dB (A)
Uncertainty	$K = 3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Uncertainty	$K = 3$ dB

Chiselling

Sound pressure level	$L_{pA} = 93$ dB (A)
Uncertainty K	$K = 3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Uncertainty	$K = 3$ dB

Wear hearing protection!

Total vibration value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Hammer drilling

in concrete $a_{h(HD)} = 13.7$ m/s², $K = 1.5$ m/s²

Chiselling $a_{h(ChEq)} = 15.0$ m/s², $K = 1.5$ m/s²

NOTE

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure and can be used for equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration level will vary according to the use of the power tool and may sometimes be higher than the value specified in these instructions. Regular use of the power tool in this way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, only use an extension cable suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions for hammer drills

-  Wear hearing protection. Exposure to loud noise can lead to hearing loss.
- Use the additional handle supplied with the appliance. Loss of control can lead to injuries.
- Hold the appliance by the insulated handles when you are carrying out work during which the deployed tool may come into contact with concealed power cables or its own power cable. Contact with a live wire may electrify exposed metal parts of the power tool and could give the operator an electric shock.
-  Wear a dust mask.

⚠ WARNING! TOXIC DUST!

- ▶ Working with the tool can produce harmful/toxic dusts which represent a health hazard for the person operating the appliance and for anyone else in the vicinity.

■ CAUTION, POWER CABLES! DANGER!

Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Residual risks!

Even if you operate this power tool properly, there will still be residual risks. The following risks can occur in relation to the power tool's design and structure:

1. Lung damage if no suitable dust protection mask is worn.
2. Hearing damage, if no suitable hearing protection is worn.
3. Damage to health caused by hand-arm vibrations if the appliance is used for extended periods or is not properly used and maintained.

⚠ WARNING!

- ▶ The power tool creates an electromagnetic field during operation. This field can, in certain circumstances, impair active or passive medical implants. To reduce the risk of fatal injuries, we recommend that people with medical implants consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before operating this machine.

Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment which are specified in the operating instructions.

Operation**Additional handle****NOTE**

- ▶ For safety reasons, you should only use this appliance with the additional handle **9** attached.
- ▶ The appliance is fitted with an LED **6**. This lights up red as soon as the appliance is connected to the power supply. This indicates that the appliance is connected to the power and that it will turn on immediately if the ON/OFF switch is pressed **3**.
- ◆ Loosen the strap on the additional handle **9** by turning it anticlockwise.
- ◆ Push the additional handle **9** in the direction of the tool holder **11**.
- ◆ Turn the additional handle **9** to the required position.
- ◆ Turn the additional handle **9** clockwise again to tighten it.

NOTE

- ▶ Move the additional handle **9** into the various locking positions depending on your working position. Undo and lock the additional handle **9** as described previously.

Depth stop

- ◆ Undo the screw on the depth stop **1**.
- ◆ Insert the depth stop **13** into the additional handle **9**.
- ◆ Make sure that the teeth on the depth stop **13** point upwards and downwards.
- ◆ Pull the depth stop **13** out until the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds with the required drilling depth.
- ◆ Tighten the screw on the depth stop **1** to lock the depth stop **13** into place.

Fitting/removing a tool

WARNING!

- ▶ Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work on the appliance.

Fitting a tool

- ◆ Before fitting a tool into the tool holder **11**, grease it lightly.
- ◆ To insert, pull the locking collar **12** backwards and insert the tool.
- ◆ Release the locking collar **12**. This locks the tool holder **11**. Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

Removing a tool

- ◆ To remove the tool, pull the locking collar **12** backwards.

Quick-release chuck for round shaft drill bits

WARNING!

- ▶ Do not use the quick-release chuck **14** for hammer drilling or chiselling!

- ◆ Set the function selector switch **7** to the drill symbol

Inserting the quick-release chuck for round shaft drill bits

- ◆ To insert the quick-release chuck **14** (see also fig. A) pull the locking collar **12** backwards. Insert the quick-release chuck **14**.
- ◆ Release the locking collar **12**. This locks the tool holder **11**. Check that the tool is properly locked by pulling it.

Removing the quick-release chuck for round shaft drill bits





- ◆ To remove the quick-release chuck **14**, pull the locking collar **12** backwards and remove the quick-release chuck **14**.

Use

Select operating mode



Function selector

- ◆ Press and hold the release button **8** on the function selector switch **7**. Turn the function selector switch **7** so that the required symbol engages at the arrow mark:

Function	Symbol
Drilling	
Hammer drilling	
Chiselling	
Chisel position adjustment	

Adjusting chisel position

You can rotate the tool to the required position for chiselling using this function.

- ◆ Turn the function selector switch **7** to position .
- ◆ Turn the tool in the tool holder **11** to the required position.
- ◆ Turn the function selector switch **7** to position  for the chiselling function.

Select direction of rotation

- ◆ Select the direction of rotation by adjusting the right/left rotation switch **2**.

WARNING!

- ▶ The right/left running switch **2** may only be used/adjusted if the appliance is at a standstill.

Switching on and off

Switching the appliance on

- ◆ Press the ON/OFF switch **3**.

Switching the appliance off

- ◆ Release the ON/OFF switch **3**.

Switching to continuous operation

- ◆ Press the ON/OFF switch **3**. Lock it in the pressed position with the ON/OFF switch lock button **5**.

Switching off continuous operation

- ◆ Press the ON/OFF switch **3** and release it again.

Preselecting rotational speed

You can use the speed preselector wheel **4** to preselect the rotational speed. Level 1 (low rotational speed) up to level 6 (high rotational speed). The speed you select depends on the material to be processed. Work out the right setting with this practical test:

- Levels 4–6: high rotational speed: for hammer drilling/chiselling in concrete or stone.
- Levels 1–3: medium rotational speed: for drilling in steel or wood.

NOTE

- ▶ The set speed is only reached in continuous operation.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work on the appliance.

- Never permit liquids to enter inside the appliance.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.
- Clean the tool holder ① regularly:
CAUTION! PRELOADING!
- ◆ To do this, pull the locking collar ⑫ backwards and pull the dust protector cap ⑩ off the tool holder ①.
- ◆ Before fitting a tool into the tool holder ①, grease it lightly.

WARNING!

- ▶ If the power cord requires replacement, this should be carried out by the manufacturer or an approved representative to avoid safety hazards.

NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches) can be ordered via our service hotline.

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal household waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 384512_2107 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 384512_2107.

NOTE

- ▶ For Parkside tools, please send us only the defective item without the accessories (e.g. storage case, assembly tools, etc.).

WARNING!

- ▶ Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 384512_2107

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive

(2006/42/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility)

(2014/30/EU)

RoHS Directive

(2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Applied harmonised standards

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Type designation of machine: Hammer drill PBH 1050 C3

Year of manufacture: 10–2021

Serial number: IAN 384512_2107

Bochum, 05/10/2021



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	14
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	14
Abgebildete Komponenten	14
Lieferumfang	14
Technische Daten	15
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	16
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	16
2. Elektrische Sicherheit	16
3. Sicherheit von Personen	16
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	17
5. Service	17
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer	17
Originalzubehör/-zusatzgeräte	18
Inbetriebnahme	18
Zusatzhandgriff	18
Tiefenanschlag	19
Werkzeuge einsetzen/entnehmen	19
Schnellspanbohrfutter für Rundschaftbohrer	19
Bedienung	20
Betriebsart wählen	20
Drehrichtung auswählen	20
Ein- und ausschalten	20
Drehzahl vorwählen	20
Wartung und Reinigung	21
Entsorgung	21
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	22
Service	23
Importeur	23
Original-Konformitätserklärung	24

BOHR- UND MEISSELHAMMER PBH 1050 C3

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohr- und Meißelhammer (nachfolgend Gerät genannt) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Abgebildete Komponenten

- ➊ Drehschraube für Tiefenanschlag
- ➋ Schalter Rechts-/Linkslauf
- ➌ EIN-/AUS-Schalter
- ➍ Stellrad Drehzahlvorwahl
- ➎ Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter
- ➏ Leuchtdiode
- ➐ Funktionswahlschalter
- ➑ Entriegelungstaste für Funktionswahlschalter
- ➒ Zusatzhandgriff
- ➓ Staubschutzkappe
- ➔ Werkzeugaufnahme
- ➕ Verriegelungshülse
- ➖ Tiefenanschlag (nicht vormontiert)
- ➗ Schnellspannbohrfutter

Lieferumfang

- 1 Bohr- und Meißelhammer
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Schnellspannbohrfutter mit Aufnahme nach dem SDS-plus-System (siehe Abb. A)
- 3 SDS-Bohrer (6/8/10 x 150 mm; siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (14 x 250 mm; siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (14 x 250 mm; siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 50 g Sonderfett zur Schmierung der Bohraufnahme
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Bemessungsaufnahme	1050 W
Bemessungsspannung	230 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl	n_0 0–980 min ⁻¹
Schlagzahl	0–5300 min ⁻¹
Schlagenergie	3 J
Max. Bohrdurchmesser	13 mm für Stahl 32 mm für Holz 26 mm für Beton
Durchmesser Bohreraufnahme	2–13 mm
Schutzklasse	II/□ (Doppelisolierung)

Bedeutung	Symbol
Beton	
Mauerwerk	
Stahl	
Holz	
Hohlbohrkrone	

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmer

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 90$ dB (A)
Unsicherheit	$K = 3$ dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Unsicherheit	$K = 3$ dB

Meißeln

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 93$ dB (A)
Unsicherheit	$K = 3$ dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Unsicherheit	$K = 3$ dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohrhämmer in

Beton $a_{h(HD)} = 13,7$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

Meißeln $a_{h(ChEq)} = 15,0$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- Benutzen Sie den mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen/giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

■ ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.

Inbetriebnahme**Zusatzhandgriff****HINWEIS**

- ▶ Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff **9** verwenden.
- ▶ Das Gerät ist mit einer Leuchtdiode **6** ausgestattet. Diese leuchtet rot, sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. So signalisiert sie, dass das Gerät unter Spannung steht und dass es sich bei Betätigung des EIN-/AUS-Schalters **3** sofort einschaltet.
- ◆ Lockern Sie die Schlaufe des Zusatzhandgriffes **9**, indem Sie ihn gegen die Uhrzeigerrichtung drehen.
- ◆ Schieben Sie den Zusatzhandgriff **9** in Richtung der Werkzeugaufnahme **11**.
- ◆ Schwenken Sie den Zusatzhandgriff **9** in die gewünschte Position.
- ◆ Danach drehen Sie den Zusatzhandgriff **9** wieder in Uhrzeigerrichtung fest.

HINWEIS

- ▶ Bringen Sie je nach Arbeitsposition den Zusatzhandgriff **9** in die verschiedenen Rasterstellungen. Lösen und verschließen Sie hierfür den Zusatzhandgriff **9** wie zuvor beschrieben.

Tiefenanschlag

- ◆ Lösen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag **1**.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag **13** in den Zusatzhandgriff **9** ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag **13** nach oben und unten zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag **13** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Drehen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag **1** fest, um den Tiefenschlag **13** zu arretieren.

Werkzeuge einsetzen/entnehmen

WARNUNG!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Werkzeug einsetzen

- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **11** leicht ein.
- ◆ Ziehen Sie zum Einsetzen die Verriegelungshülse **12** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **12** los. Dadurch wird die Werkzeugaufnahme **11** verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug entnehmen

- ◆ Ziehen Sie zum Entnehmen des Werkzeugs die Verriegelungshülse **12** nach hinten.

Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer

WARNUNG!

- ▶ Benutzen Sie das Schnellspannbohrfutter **14** nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- ◆ Stellen Sie den Funktionswahlschalter **7** auf das Bohrersymbol

Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer einsetzen

- ◆ Ziehen Sie zum Einsetzen des Schnellspannbohrfutters **14** (siehe auch Abb. A) die Verriegelungshülse **12** nach hinten. Setzen Sie das Schnellspannbohrfutter **14** ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **12** los. Dadurch wird die Werkzeugaufnahme **11** verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer entnehmen





- ◆ Ziehen Sie zum Entnehmen des Schnellspannbohrfutters **14** die Verriegelungshülse **12** nach hinten und entnehmen Sie das Schnellspannbohrfutter **14**.

Bedienung

Betriebsart wählen



Funktionswahlschalter

- ◆ Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste **8** des Funktionswahlschalters **7**. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **7** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet:

Funktion	Symbol
Bohren	
Hammerbohren	
Meißeln	
Meißelposition-Verstellung	

Meißelposition verstellen

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang in die erforderliche Position drehen.

- ◆ Drehen Sie den Funktionswahlschalter **7** in die Position .
- ◆ Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme **11** in die erforderliche Position.
- ◆ Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktionswahlschalter **7** in die Position .

Drehrichtung auswählen

- ◆ Wählen Sie die Drehrichtung durch Verstellen des Schalters Rechts-/Linkslauf **2**.

! WARNING!

- ▶ Die Benutzung/Verstellung des Schalters Rechts-/Linkslauf **2** darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

Ein- und ausschalten

Gerät einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**.

Gerät ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

Dauerbetrieb einschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**. Stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter **5** fest.

Dauerbetrieb ausschalten

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl **4** können Sie die Drehzahl vorwählen. Stufe 1 (niedrige Drehzahl) bis Stufe 6 (hohe Drehzahl). Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom bearbeitenden Werkstoff ab. Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch einen praktischen Test:

- Stufe 4–6: hohe Drehzahl: zum Hammerbohren/Meißeln in Beton oder Stein.
- Stufe 1–3: niedrige Drehzahl: zum Bohren in Stahl oder Holz.

HINWEIS

- ▶ Die Eingestellte Drehzahl wird nur im Dauerbetrieb erreicht.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme ①:

VORSICHT! VORSPANNUNG!

- ◆ Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse ⑫ nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe ⑩ von der Werkzeugaufnahme ① ab.
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme ① leicht ein.

WARNUNG!

- ▶ Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 384512_2107 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 384512_2107 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

HINWEIS

- ▶ Bei Parkside Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.

! WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 384512_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine: Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 C3

Herstellungsjahr: 10–2021

Seriennummer: IAN 384512_2107

Bochum, 05.10.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Table des matières

Introduction	26
Utilisation conforme à l'usage prévu	26
Composants représentés	26
Matériel livré	26
Caractéristiques techniques	27
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil	28
1. Sécurité de la zone de travail	28
2. Sécurité électrique	28
3. Sécurité des personnes	28
4. Utilisation et entretien de l'outil	29
5. Service après-vente	29
Consignes de sécurité spécifiques aux marteaux perforateurs	29
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine	30
Mise en service	30
Poignée supplémentaire	30
Butée de profondeur	31
Positionner/retirer les outils	31
Mandrin à serrage rapide pour forets à queue cylindrique	31
Utilisation	32
Sélection du mode de fonctionnement	32
Sélection du sens de rotation	32
Allumer et éteindre	32
Présélection de la vitesse	32
Entretien et nettoyage	33
Mise au rebut	33
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	34
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	35
Service après-vente	37
Importateur	37
Traduction de la déclaration de conformité originale	38

PERFORATEUR BURINEUR PBH 1050 C3

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le marteau perforateur et burineur (ci-après dénommé l'appareil) se prête :

- au perçage à percussion dans la brique, le béton et la pierre
- au burinage dans le béton, la pierre et le crépi
- au perçage dans la pierre, le bois et le métal

Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. L'outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

Composants représentés

- ❶ Vis rotative pour la butée de profondeur
- ❷ Inverseur de marche (à droite/à gauche)
- ❸ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- ❹ Molette de présélection de vitesse
- ❺ Touche de blocage pour interrupteur MARCHE/ARRÊT
- ❻ Diode électroluminescente
- ❼ Sélecteur de fonction
- ❽ Touche de déverrouillage pour sélecteur de fonction
- ❾ Poignée supplémentaire
- ❿ Coiffe anti-poussière
- ⓫ Porte-outil
- ⓬ Manchon de verrouillage
- ⓭ Butée de profondeur (pas préassemblée)
- ⓮ Mandrin à serrage rapide

Matériel livré

- 1 perforateur burineur
- 1 poignée supplémentaire
- 1 mandrin à serrage rapide avec logement selon le système SDS-plus (voir fig. A)
- 3 forets SDS (6/8/10 x 150 mm ; voir fig. B)
- 1 burin plat (14 x 250 mm ; voir fig. B)
- 1 burin pointu (14 x 250 mm ; voir fig. B)
- 1 butée de profondeur
- 50 g de graisse spéciale pour graisser le logement de foret
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Puissance nominale absorbée	1050 W
Tension nominale	230 V ~, 50 Hz (Courant alternatif)
Plage nominale de vitesses	n_0 0-980 min ⁻¹
Fréquence de frappe	0-5300 min ⁻¹
Énergie de frappe	3 J
Diamètre de perçage max.	13 mm pour l'acier 32 mm pour le bois 26 mm pour le béton
Diamètre mandrin	2-13 mm
Classe de protection	II/□ (double isolation)

Sens	l'icône
béton	
maçonnerie	
acier	
bois	
coupe noyau	

Valeurs d'émissions sonores

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Perçage à percussion

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 90$ dB (A)
Imprécision	$K = 3$ dB
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Imprécision	$K = 3$ dB

Burinage

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 93$ dB (A)
Imprécision	$K = 3$ dB
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Imprécision	$K = 3$ dB

Porter une protection auditive !

Valeur totale des vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 60745 :

Perçage à percussion dans

le béton $a_{h(HD)} = 13,7$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

Burinage $a_{h(ChEq)} = 15,0$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

REMARQUE

- ▶ Le niveau de vibrations indiqué dans les présentes instructions a été mesuré conformément à une méthode de mesure normée et peut être utilisé pour comparer des appareils. La valeur d'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).



Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT !

- Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'outil doit être adaptée à la prise secteur. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussières peut réduire les risques dus aux poussières.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et Et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

5. Service après-vente

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité spécifiques aux marteaux perforateurs

-  Porter une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer une perte d'acuité auditive.
- Utiliser la poignée supplémentaire fournie avec l'appareil. La perte de contrôle peut entraîner des blessures.
- Tenir l'outil au niveau de ses surfaces de préhension isolées en cas d'exécution de travaux où l'outil peut entrer en contact avec des câbles électriques dissimulés ou son propre cordon d'alimentation. Le contact avec une ligne électrique peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
-  Porter un masque anti-poussières.

**⚠ AVERTISSEMENT !
POUSSIÈRES TOXIQUES !**

► Le traitement de poussières nocives/toxiques représente un danger pour la santé de l'utilisateur ou des personnes proches.

**■ ATTENTION AUX LIGNES/CONDUITES !
DANGER !**

Veiller à ne pas entrer en contact avec des lignes électriques, conduites de gaz ou d'eau lors de travaux effectués avec l'outil électrique. Si nécessaire, vérifiez avec un détecteur de lignes/conduites avant de percer un mur ou de l'entailler.

Risques résiduels

Des risques résiduels demeurent même si vous utilisez cet outil électrique conformément à la réglementation. Les risques suivants peuvent survenir en liaison avec la construction et l'exécution de cet outil électrique :

1. Lésions pulmonaires si vous ne portez pas de masque anti-poussière adapté.
2. Lésions auditives si vous ne portez pas de protection auditive appropriée.
3. Risques sanitaires engendrés par les vibrations au niveau des mains et des bras si vous utilisez l'appareil pendant une période prolongée, si vous ne le guidez et ne l'entretenez pas correctement.

⚠ AVERTISSEMENT !

► Cet outil crée un champ électromagnétique durant le fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut entraver les implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

■ Utiliser uniquement les accessoires et équipements supplémentaires spécifiés dans le mode d'emploi.

Mise en service

Poignée supplémentaire

REMARQUE

- Pour des raisons de sécurité, cet appareil doit être uniquement utilisé avec une poignée supplémentaire ⑨ montée.
- L'appareil est équipé d'une diode électroluminescente ⑥. Cette dernière s'allume en rouge dès que l'appareil est branché au réseau électrique. Elle signale ainsi que l'appareil est sous tension et qu'il s'allume immédiatement dès que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ③ est actionné.

- ◆ Desserrez la boucle de la poignée supplémentaire ⑨ en la tournant dans le sens antihoraire.
- ◆ Faites glisser la poignée supplémentaire ⑨ en direction du porte-outil ⑪.
- ◆ Faites pivoter la poignée supplémentaire ⑨ en position souhaitée.
- ◆ Vissez ensuite bien la poignée supplémentaire ⑨ à nouveau dans le sens horaire.

REMARQUE

► Amenez la poignée supplémentaire ⑨ sur les différentes positions des crans en fonction de la position de travail. Ouvrez et fermez pour cela la poignée supplémentaire ⑨ comme décrit précédemment.

Butée de profondeur

- ◆ Desserrez la vis rotative pour la butée de profondeur **1**.
- ◆ Insérez la butée de profondeur **13** dans la poignée supplémentaire **9**.
- ◆ Assurez-vous que la denture sur la butée de profondeur **13** soit orientée vers le haut et le bas.
- ◆ Sortez la butée de profondeur **13** jusqu'à ce que la distance longitudinale entre la pointe du foret et la pointe de la butée de profondeur corresponde à la profondeur de perçage désirée.
- ◆ Serrez la vis rotative pour la butée de profondeur **1** pour arrêter la butée de profondeur **13**.

Positionner/retirer les outils

AVERTISSEMENT !

- ▶ Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise secteur.

Positionner l'outil

- ◆ Avant la mise en place de l'outil, graissez légèrement le porte-outil **11**.
- ◆ Tirez le manchon de verrouillage **12** vers l'arrière et insérez l'outil.
- ◆ Relâchez le manchon de verrouillage **12**. Cela permet de verrouiller le porte-outil **11**. Vérifiez que le verrouillage est parfait en tirant l'outil. L'outil présente un jeu radial lié au système.

Retirer l'outil

- ◆ Tirez le manchon de verrouillage **12** vers l'arrière pour retirer l'outil.

Mandrin à serrage rapide pour forets à queue cylindrique

AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez pas le mandrin à serrage rapide **14** en mode de perçage ou de burinage !

- ◆ Régler le sélecteur de fonction **7** sur le symbole du foret

Mettre en place le mandrin à serrage rapide pour forets à queue cylindrique

- ◆ Pour positionner le mandrin à serrage rapide **14** (voir aussi fig. A) tirer le manchon de verrouillage **12** vers l'arrière. Mettez le mandrin à serrage rapide **14** en place.
- ◆ Relâchez le manchon de verrouillage **12**. Cela permet de verrouiller le porte-outil **11**. Vérifiez que le verrouillage est parfait en tirant l'outil.

Retirer le mandrin à serrage rapide pour forets à queue cylindrique





- ◆ Pour retirer le mandrin à serrage rapide **14** tirez le manchon de verrouillage **12** vers l'arrière et retirez le mandrin à serrage rapide **14**.

Utilisation

Sélection du mode de fonctionnement



Sélecteur de fonction

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **8** du sélecteur de fonction **7**. Tournez le sélecteur de fonction **7** de sorte que le symbole désiré s'enclenche au niveau du repère fléché :

Fonction	Icône
Percer	
Perçage avec percussion	
Burinage	
Ajustement de la position du burin	

Ajuster la position du burin

Cette fonction permet de tourner l'outil dans la position nécessaire pour procéder au burinage.

- ◆ Tournez le sélecteur de fonction **7** dans la position .
- ◆ Tournez l'outil dans le porte-outil **11** dans la position nécessaire.
- ◆ Tournez le sélecteur de fonction **7** dans la position  pour procéder au burinage.

Sélection du sens de rotation

- ◆ Sélectionner le sens de rotation en réglant l'interrupteur marche à droite/à gauche **2**.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ L'utilisation/le réglage de l'interrupteur marche à droite/à gauche **2** doit uniquement avoir lieu lorsque l'appareil est à l'arrêt.

Allumer et éteindre

Allumage de l'appareil

- ◆ Actionner l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **3**.

Éteindre l'appareil

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **3**.

Activation du mode de fonctionnement permanent

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **3**. Bloquez-le à l'état enfoncé avec la touche de blocage pour interrupteur MARCHE/ARRÊT **5**.

Désactivation du mode de fonctionnement permanent

- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **3** et relâchez-le à nouveau.

Présélection de la vitesse

La molette de présélection de la vitesse **4** vous permet de présélectionner la vitesse. Du niveau 1 (vitesse de rotation basse) jusqu'au niveau 6 (vitesse de rotation élevée). La vitesse de rotation adaptée dépend du matériau à usiner. Définir le réglage correct par un test pratique :

- Niveau 4-6 : vitesse élevée : pour percer avec percussion/buriner dans le béton ou la pierre
- Niveau 1-3 : vitesse moyenne : pour percer dans l'acier ou le bois

REMARQUE

- ▶ La vitesse réglée n'est atteinte qu'en fonctionnement continu.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise secteur.

- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec.
- Nettoyer régulièrement le porte-outil ⑪:
ATTENTION ! PRÉCONTRAINTE RESSORT !
- ◆ Tirez pour cela le manchon de verrouillage ⑫ vers l'arrière et détachez le masque anti-poussières ⑩ du porte-outil ⑪.
- ◆ Avant la mise en place de l'outil, graissez légèrement le porte-outil ⑪.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Lorsqu'un remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, il doit être réalisé par le fabricant ou par son représentant pour éviter toute situation dangereuse.

REMARQUE

- ▶ Les pièces détachées non listées (par ex. balais de charbon, interrupteurs) peuvent être commandées via nos centres d'appels.

Mise au rebut



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des postes de recyclage locaux.



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement. Renseignez-vous auprès de votre mairie ou des services de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 384512_2107 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 384512_2107.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La période de garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 384512_2107 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 384512_2107.

REMARQUE

- ▶ Pour outils Parkside veuillez ne renvoyer que l'article défectueux, sans accessoire (par ex. mallette de rangement, outil de montage, etc.).

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- ▶ **Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 384512_2107

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPENASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines

(2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique

(2014/30/EU)

Directive RoHS

(2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Désignation du modèle de la machine : Perforateur burineur PBH 1050 C3

Année de fabrication : 10-2021

Numéro de série : IAN 384512_2107

Bochum, le 05/10/2021



Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Inhoud

Inleiding	40
Gebruik in overeenstemming met bestemming	40
Afgebeelde componenten	40
Inhoud van het pakket	40
Technische gegevens	41
Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen	42
1. Veiligheid op de werkplek	42
2. Elektrische veiligheid	42
3. Veiligheid van personen	42
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap	43
5. Service	43
Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor boorhamers	44
Originele accessoires/hulpapparatuur	44
Ingebruikname	45
Hulphandgreep	45
Diepteaanslag	45
Boor of beitel bevestigen/verwijderen	45
Snelspanboorhouder voor boren met een ronde schacht	45
Bediening	46
Bedrijfsmodus kiezen	46
Selecteer de draairichting	46
In- en uitschakelen	46
Toerental instellen	46
Onderhoud en reiniging	47
Afvoeren	47
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	48
Service	49
Importeur	49
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	50

BOOR- EN BEITELHAMER PBH 1050 C3

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De boor- en beitelhamer (hierna "apparaat" genoemd) is geschikt voor:

- Hamerboren in tegels, beton en steen
- Beitelen in beton, steen en pleisterwerk
- Boren in steen, hout en metaal

Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik.

Afgebeelde componenten

- 1 Draaischroef voor diepteaanslag
- 2 Schakelaar rechtsom/linksom draaien
- 3 Aan-/uitknop
- 4 Instelwiel toerental
- 5 Vergrendeling aan-/uitknop
- 6 LED
- 7 Functiekeuzeknop
- 8 Ontgrendelingstoets voor functiekeuzeknop
- 9 Hulphandgreep
- 10 Stofkap
- 11 Boor-/beitelhouder
- 12 Vergrendelingsring
- 13 Diepteaanslag (niet voorgemonteerd)
- 14 Snelspanboorhouder

Inhoud van het pakket

- 1 boor- en beitelhamer
- 1 hulphandgreep
- 1 snelspanboorhouder met SDS-plus-systeem (zie afb. A)
- 3 SDS-boren (6/8/10 x 150 mm; zie afb. B)
- 1 platte beitel (14 x 250 mm; zie afb. B)
- 1 puntbeitel (14 x 250 mm; zie afb. B)
- 1 diepteaanslag
- 50 g speciaal vet voor smering van de boorhouder
- 1 koffer
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Maximaal vermogen	1050 W
maximale spanning	230 V ~, 50 Hz (wisselstroom)
Nominaal toerental (onbelast)	n_o 0-980 min ⁻¹
Aantal slagen	0-5300 min ⁻¹
Slagenergie	3 J
Max. boordiameter	13 mm voor staal 32 mm voor hout 26 mm voor beton
Diameter boorkop	2-13 mm
Beschermingsklasse	II/□ (dubbel geïsoleerd)

Betekenis	Symbol
Beton	
Metselwerk	
Staal	
Hout	
Doosboor	

Geluidsemisiewaarde

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 60745. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

Hamerboren

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 90$ dB (A)
Onzekerheid	$K = 3$ dB
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Onzekerheid	$K = 3$ dB

Beitelen

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 93$ dB (A)
Onzekerheid	$K = 3$ dB
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Onzekerheid	$K = 3$ dB

Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarde

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 60745:

Hamerboren

in beton $a_{h(HD)} = 13,7$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

Beitelen $a_{h(ChEq)} = 15,0$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

OPMERKING

- Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten conform een genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor apparaatvergelijking. De vermelde trillingsemisiewaarde kan ook gebruikt worden voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING!

- Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in bepaalde gevallen hoger zijn dan de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde.
De trillingsbelasting kan worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke manier wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo klein mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken om de trillingsbelasting te reduceren. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld, maar niet wordt belast).



Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsinstructies gebruikte term “elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen die op netvoeding werken (met snoer) en op elektrische gereedschappen die op accu's werken (zonder snoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- b) Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden. Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd.

Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.

- b) Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, bestaat er een verhoogde kans op een elektrische schok.
- d) Gebruik het snoer niet voor een ander doel, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) Wees altijd alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van het elektrische gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.

- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling.**
Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of het apparaat al ingeschakeld op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.**
Gereedschap of een sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel tot gevolg hebben.
- e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding.**
Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires verwisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op als het niet in gebruik is.** Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt gebruikt door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap zorgvuldig.** Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat daardoor de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het apparaat repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies.** Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Voorkom overbelasting van het apparaat.** Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrisch gereedschap. Met een passend elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer aan- of uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor boorhamers

-  **Draag gehoorbescherming.** De inwerking van geluid kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de bij het apparaat geleverde hulphandgreep.** Verlies van de controle kan letsel veroorzaken.
- **Pak het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het gereedschap met verborgen elektriciteitsleidingen of het eigen snoer in aanraking kan komen.** Bij contact met een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en een elektrische schok tot gevolg hebben.

-  **Draag een stofmasker.**

WAARSCHUWING! **GIFTIGE STOFFEN!**

- ▶ Het bewerken van schadelijke/giftige stoffen houdt een gevaar in voor de gezondheid van degene die de machine bedient of personen die zich in de buurt bevinden.
- **LET OP: LEIDINGEN! GEVAAR!**
Controleer eerst op de aanwezigheid van stroom-, gas- of waterleidingen, als u met het elektrische gereedschap werkt. Controleer zo nodig met een leidingzoeker, voordat u in een muur gaat boren of beitelen.

Overige risico's

Ook wanneer u dit elektrische apparaat volgens de voorschriften bedient, blijven er altijd risico's bestaan. De volgende gevaren kunnen samenhangend met de constructie en uitvoering van dit elektrische gereedschap optreden:

1. Longschade, als er geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade, als er geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
3. Gezondheidsschade als gevolg van hand-arm-trillingen, als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of wanneer het niet volgens de voorschriften wordt bediend en onderhouden.

WAARSCHUWING!

- ▶ Dit elektrische gereedschap genereert tijdens het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstig of fataal letsel te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het apparaat te bedienen.

Originele accessoires/ hulpapparatuur

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing.

Ingebruikname

Hulphandgreep

OPMERKING

- ▶ Om veiligheidsredenen mag u dit apparaat alleen met gemonteerde hulphandgreep 9 gebruiken.
- ▶ Het apparaat is uitgerust met een LED 6. Deze brandt rood zodra het apparaat op de netstroom wordt aangesloten. Zo wordt aangegeven dat het apparaat onder spanning staat en dat het bij bediening van de aan-/uitknop 3 meteen wordt ingeschakeld.
- ◆ Maak de lus van de hulphandgreep 9 los door de hulphandgreep linksom te draaien.
- ◆ Schuif de hulphandgreep 9 in de richting van de boor-/beitelhouder 11.
- ◆ Draai de hulphandgreep 9 in de gewenste positie.
- ◆ Draai vervolgens de hulphandgreep 9 rechtsom weer vast.

OPMERKING

- ▶ Zet de hulphandgreep 9 in de geschikte inkeping voor de te verrichten werkzaamheden. Maak daartoe de hulphandgreep 9 los en zet hem weer vast, zoals hierboven beschreven.

Diepteanslag

- ◆ Draai de draaischroef voor de diepteanslag 1 los.
- ◆ Plaats de diepteanslag 13 in de hulphandgreep 9.
- ◆ Let erop dat de tanden van de diepteanslag 13 omhoog en omlaag wijzen.
- ◆ Trek de diepteanslag 13 zo ver uit, dat de afstand tussen de punt van de boor en de punt van de diepteanslag overeenkomt met de gewenste boordiepte.
- ◆ Draai de draaischroef voor de diepteanslag 1 vast om de diepteanslag 13 te vergrendelen.

Boor of beitel bevestigen/ verwijderen

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Schakel voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.

Boor of beitel plaatsen



- ◆ Vet voor het plaatsen van de boor of beitel de boor-/beitelhouder 11 licht in.
- ◆ Trek voor het plaatsen de vergrendelingsring 12 naar achteren en plaats de boor of beitel in de boor-/beitelhouder.
- ◆ Laat de vergrendelingsring 12 los. Daardoor wordt de boor-/beitelhouder 11 vergrendeld. Controleer de vergrendeling door aan de boor of beitel te trekken. De boor of beitel heeft een radiale spelling die eigen is aan dit systeem.


Boor of beitel uitnemen

- ◆ Trek voor het uitnemen van de boor of beitel de vergrendelingsring 12 naar achteren.

Snelspanboorhouder voor boren met een ronde schacht

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶  Gebruik de snelspanboorhouder 14  niet voor hamerboren of beitelen!

- ◆ Zet de functiekeuzeknop 7 op het boorsymbool .

Snelspanboorhouder voor boren met een ronde schacht plaatsen

- ◆ Trek voor het plaatsen van de snelspanboorhouder 14 (zie ook afb. A) de vergrendelingsring 12 naar achteren. Plaats de snelspanboorhouder 14.
- ◆ Laat de vergrendelingsring 12 los. Daardoor wordt de snelspanboorhouder 11 vergrendeld. Controleer de vergrendeling door aan de snelspanboorhouder te trekken.

Snelspanboorhouder voor boren met een ronde schacht verwijderen





- ◆ Trek voor het verwijderen van de snelspanboorhouder **13** de vergrendelingsring **12** naar achteren en neem de snelspanboorhouder **14** uit de boor-/beitelhouder.

Bediening

Bedrijfsmodus kiezen


Functiekeuzeknop

- ◆ Houd de ontgrendelingstoets **8** van de functiekeuzeknop **7** ingedrukt. Draai de functiekeuzeknop **7** zodanig, dat het gewenste symbool bij de pijlmarkering vastklikt:

Functie	Symbol
Boren	
Hamerboren	
Beitelen	
Instelling beitelpositie	

Beitelpositie instellen

Met deze functie kunt u de beitel voor het beitelen naar de gewenste positie draaien.

- ◆ Draai de functiekeuzeknop **7** naar de stand .
- ◆ Draai de beitel in de boor-/beitelhouder **11** naar de gewenste positie.
- ◆ Draai voor het beitelen de functiekeuzeknop **7** naar de stand .

Selecteer de draairichting

- ◆ Selecteer de draairichting door de rechter/ linker schakelaar **2** in te stellen.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Het gebruik/afstelling van de schakelaar met de klok mee/tegen de klok in **2** mag alleen worden uitgevoerd als het apparaat stilstaat.

In- en uitschakelen

Apparaat inschakelen

- ◆ Druk op de aan-/uitknop **3**.

Apparaat uitschakelen

- ◆ Laat de aan-/uitknop **3** los.

Continubedrijf inschakelen

- ◆ Druk op de aan-/uitknop **3**. Zet de knop in ingedrukte toestand vast met de vergrendeling voor de aan-/uitknop **5**.

Continubedrijf uitschakelen

- ◆ Druk op de aan-/uitknop **3** en laat deze weer los.

Toerental instellen

Met het instelwiel voor toerental **4** kunt u het toerental instellen: stand 1 (laag toerental) tot en met stand 6 (hoog toerental). Wat het geschikte toerental is, hangt af van het te bewerken materiaal. Stel de juiste instelling vast door een praktische test:

- Stand 4-6: hoog toerental: voor hamerboren/beitelen in beton of steen.
- Stand 1-3: laag toerental: voor boren in staal of hout.

OPMERKING

- ▶ De ingestelde snelheid wordt alleen bereikt bij continu gebruik.

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Schakel voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact.

- Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in het apparaat.
- Gebruik voor het schoonmaken van de behuizing een droge doek.
- Reinig regelmatig de boor-/beitelhouder **11**:
VOORZICHTIG! VOORSPANNING!
- ◆ Trek daartoe de vergrendelingsring **12** naar achteren en trek de stofkap **10** van de boor-/beitelhouder **11** af.
- ◆ Vet voor het plaatsen van de boor of beitel de boor-/beitelhouder **11** licht in.

WAARSCHUWING!

- ▶ Wanneer het snoer moet worden vervangen, moet dit worden uitgevoerd door de fabrikant of diens vertegenwoordiger, om veiligheidsrisico's te voorkomen.

OPMERKING

- ▶ Niet vermelde vervangingsonderdelen (zoals koolborstels, schakelaars) kunt u bestellen via onze callcenters.

Afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moet afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte apparaat krijgt u bij uw gemeentereinigingsdienst.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantieperiode geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwesie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 384512_2107 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 384512_2107 de gebruiksaanwijzing openen.

OPMERKING

- ▶ Bij gereedschap van Parkside: retourneer a.u.b. uitsluitend het defecte artikel zonder accessoires (bijv. opbergkoffer, montagegereedschap, enz.).

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren, en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.
- ▶ Laat de stekker of het snoer altijd vervangen door de fabrikant van het apparaat of diens klantenservice. Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 384512_2107

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Duitsland, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn
(2006/42/EC)

Elektromagnetische compatibiliteit
(2014/30/EU)

RoHS-richtlijn
(2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Typeaanduiding van het apparaat: Boor- en beitelhamer PBH 1050 C3

Productiejaar: 10-2021

Serienummer: IAN 384512_2107

Bochum, 05-10-2021



Semi Uguzlu

- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

Obsah

Úvod	52
Použití v souladu s určením	52
Zobrazené komponenty	52
Rozsah dodávky	52
Technické údaje	53
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí	54
1. Bezpečnost na pracovišti	54
2. Elektrická bezpečnost	54
3. Bezpečnost osob	54
4. Použití elektrického nářadí a nakládání s ním	55
5. Servis	55
Bezpečnostní pokyny specifické pro vrtací kladiva	55
Originální příslušenství/originální přídatná zařízení	56
Uvedení do provozu	56
Přídavná rukojeť	56
Hloubkový doraz	57
Vložení/vyjmutí nástroje	57
Rychloupínací sklíčidlo pro vrták s kulatou stopkou	57
Obsluha	58
Volba provozního režimu	58
Vyberte směr otáčení	58
Zapnutí a vypnutí	58
Předvolba otáček	58
Údržba a čištění	59
Likvidace	59
Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH	60
Servis	61
Dovozce	61
Překlad originálu prohlášení o shodě	62

VRTACÍ KLADIVO PBH 1050 C3

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Toto vrtací a sekací kladivo (dále jen přístroj) je vhodné k:

- vrtání s přiklepem do cihel, betonu a kamene
- sekání do betonu, kamene a omítky
- vrtání do kamene, dřeva a kovu

Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu.

Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nenese výrobce odpovědnost. Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

Zobrazené komponenty

- 1 otočný šroub pro hloubkový doraz
- 2 spínače chodu doprava/doleva
- 3 vypínač
- 4 stavěcí kolečko předvolby otáček
- 5 zajišťovací tlačítko vypínače
- 6 světelná dioda
- 7 voličový přepínač funkcí
- 8 odjišťovací tlačítko voličového přepínače funkcí
- 9 přídavná rukojeť
- 10 ochranná krytka proti prachu
- 11 upnutí nástroje
- 12 blokovací pouzdro
- 13 hloubkový doraz (není předem namontován)
- 14 rychloupínací skličidlo pro vrták

Rozsah dodávky

- 1 vrtací kladivo
- 1 přídavná rukojeť
- 1 rychloupínací skličidlo pro vrták s upnutím pomocí systému SDS-plus (viz obr. A)
- 3 vrtáky SDS (6/8/10 x 150 mm) (viz obr. B)
- 1 plochý sekáč (14 x 250 mm) (viz obr. B)
- 1 špičatý sekáč (14 x 250 mm) (viz obr. B)
- 1 hloubkový doraz
- 50 g speciálního tuku k mazání upnutí vrtáku
- 1 přenosný kufřík
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Domezovací příkon	1050 W
Domezovací napětí	230 V ~, 50 Hz (střídavý proud)
Domezovací volnoběžné otáčky	n_0 0–980 min ⁻¹
Počet úderů	0–5300 min ⁻¹
Nárazová energie	3 J
Max. průměr vrtáku	13 mm pro ocel 32 mm pro dřevo 26 mm pro beton
Průměr sklíčidlo	2–13 mm
Třída ochrany	II/□ (dvojitá izolace)

Význam	Symbol
Beton	
Zdivo	
Ocel	
Dříví	
korunkou	

Hodnota emise hluku

Měřená hodnota zjištěna podle EN 60745.
Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A je:

Vrtání s přiklepem

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 90$ dB (A)
Nejistota	K = 3 dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Nejistota	K = 3 dB

Sekání

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 93$ dB (A)
Nejistota	K = 3 dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Nejistota	K = 3 dB

Používat ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrací

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) stanoveny v souladu s EN 60745:

Kladivové vrtání

do betonu $a_{h(HD)} = 13,7$ m/s², K = 1,5 m/s²

Sekání $a_{h(CHeg)} = 15,0$ m/s², K = 1,5 m/s²

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření a lze ji použít ke srovnání přístrojů. Uvedenou hodnotu emise vibrací lze rovněž použít k předběžnému posouzení expozice.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Hladina vibrací se mění v závislosti na použití elektrického nářadí a může být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se elektrické nářadí užívá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení vibracemi podceněno. Snažte se udržovat zatížení vibracemi co nejnižší. Příklady opatření na snížení zatížení vibracemi je použití rukavic při práci s nářadím a omezení doby práce s nářadím. Přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu (například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

⚠ VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedbalost při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (síťovým kabelem) a elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Svůj pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy jej používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Neopzměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. od trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- Elektrické nářadí chráňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického přístroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, jež jsou schváleny i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím ochranného spínače chybného proudu se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- Buďte stále pozorní, sledujte, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnutý přístroj, může dojít k úrazu.

- d) **Předtím, než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části přístroje, může to vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, ujistěte se, zda jsou tato připojena a správně použita.** Použitím odsávacího prachu se může snížit ohrožení prachem.
- e) **Údržbu elektrického nářadí vykonávejte pečlivě.** Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda jim není bráněno v pohybu, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že je funkčnost elektrického nářadí omezena. Poškozené části přístroje nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, výměnné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.



4. Použití elektrického nářadí a nakládání s ním

- a) **Přístroj nepřetěžujte.** Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se Vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavováním nářadí, výměnou dílů příslušenství nebo odložením nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí udržujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které s ním nejsou obeznámeny, nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.

5. Servis

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte jen originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní pokyny specifické pro vrtací kladiva

-  **Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- **Používejte s přístrojem dodanou přídatnou rukojeť.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- **Při práci, u které by mohlo dojít ke kontaktu nástroje se skrytými vodiči nebo s vlastním síťovým kabelem, držte přístroj pouze za izolované plochy rukojeti.** Kontakt s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.
-  **Noste ochrannou masku proti prachu.**

⚠ VÝSTRAHA! TOXICKÉ PRACHY!

- ▶ Zpracování škodlivých/toxických prachů představuje ohrožení zdraví pro obslužný personál i pro osoby, které se zdržují poblíž.

■ POZOR, VEDENÍ! NEBEZPEČÍ!

Ujistěte se, že při práci s elektrickým nářadím nenarazíte na elektrické, plynové vedení nebo vodovodní potrubí. Dříve než začnete vrtat do zdi nebo do ní dělat drážky, proveďte případně kontrolu hledačem vedení.

Zbytková rizika

I když tento elektrický nástroj správně obsluhujete, vždy zůstanou zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou vzniknout v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nářadí:

1. Poškození plic, pokud nepoužíváte vhodnou protiprachovou masku.
2. Poškození sluchu, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu sluchu.
3. Újmy na zdraví v důsledku vibračí ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně provozován a udržován.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole za určitých okolností může omezit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Ke snížení rizika vážných či smrtelných zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se svým lékařem a výrobcem lékařských implantátů ještě před obsluhou stroje.

**Originální příslušenství/originální
přídavná zařízení**

- Používejte pouze příslušenství a nástavce uvedené v návodu k obsluze.

Uvedení do provozu

Přídavná rukojeť

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Z bezpečnostních důvodů smíte tento přístroj používat pouze s namontovanou přídavnou rukojetí 9.
- ▶ Tento přístroj je vybaven světelnou diodou 6. Tato se rozsvítí po zapojení přístroje do elektrické sítě. Tímto způsobem signalizuje, že je přístroj pod napětím a při stisknutí vypínače 3 se ihned zapne.

- ◆ Povolte smyčku přídavné rukojeti 9 jejím otočením ve směru hodinových ručiček.
- ◆ Přídavnou rukojeť 9 nasuňte směrem k upnutí nástroje 11.
- ◆ Otočte přídavnou rukojeť 9 do požadované polohy.
- ◆ Poté utáhněte přídavnou rukojeť 9 opět proti směru hodinových ručiček.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Podle pracovní polohy uveďte přídavnou rukojeť 9 do různých aretačních poloh. Za tím účelem povolte a uzavřete přídavnou rukojeť 9 tak, jak je popsáno výše.

Hlubkový doraz

- ◆ Povolte otočný šroub pro hlubkový doraz ①.
- ◆ Vsaďte hlubkový doraz ⑬ do přídavné rukojeti ⑨.
- ◆ Dbejte na to, aby ozubení na hlubkovém dorazu ⑬ ukazovalo nahoru a dolů.
- ◆ Vytáhněte hlubkový doraz ⑬ natolik, aby vzdálenost mezi hrotem vrtáku a hrotem hlubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
- ◆ Utáhněte otočný šroub pro hlubkový doraz ①, abyste aretovali hlubkový doraz ⑬.

Vložení/vyjmutí nástroje

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Před jakoukoli prací na přístroji ho vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Vložení nástroje


- ◆ Před nasazením nástroje upnutí nástroje ⑪ lehce namažte.
- ◆ Ke vložení potáhněte blokovací pouzdro ⑫ dozadu a vložte nástroj.
- ◆ Pusťte blokovací pouzdro ⑫. Tím se upnutí nástroje ⑪ zajistí. Tahem za nástroj zkontrolujte dokonalé zajištění. Ze systémových důvodů má nástroj radiální vůli.


Vyjmutí nástroje

- ◆ K vyjmutí nástroje potáhněte blokovací pouzdro ⑫ dozadu.

Rychloupínací sklíčidlo pro vrták s kulatou stopkou

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶  Rychloupínací sklíčidlo pro vrták ⑭ nepoužívejte při vrtání s přiklepem ani při sekání!

- ◆ Nastavte voličový přepínač funkcí ⑦ na symbol vrtání .

Vložení rychloupínacího sklíčidla pro vrták s kulatou stopkou

- ◆ Ke vložení rychloupínacího sklíčidla pro vrták ⑭ (viz také obr. 1) potáhněte blokovací pouzdro ⑫ dozadu. Vložte rychloupínací sklíčidlo pro vrták ⑭.
- ◆ Pusťte blokovací pouzdro ⑫. Tím se upnutí nástroje ⑪ zajistí. Tahem za nástroj zkontrolujte dokonalé zajištění.

Vyjmutí rychloupínacího sklíčidla pro vrták s kulatou stopkou





- ◆ K vyjmutí rychloupínacího sklíčidla ⑭ potáhněte blokovací pouzdro ⑫ dozadu a vyjměte rychloupínací sklíčidlo ⑭.

Obsluha

Volba provozního režimu

Voličový přepínač funkcí

- ◆ Stiskněte a podržte odblokovací tlačítko **8** voličového přepínače funkcí **7**. Otočte voličový přepínač funkcí **7** tak, aby se požadovaný symbol zaaretoval na šipce:

Funkce	Symbol
Vrtání	
Vrtání s přiklepem	
Sekání	
Přestavení polohy sekáče	

Přestavení polohy sekáče

Pomocí této funkce můžete nástroj natočit pro sekání do požadované polohy.

- ◆ Otočte voličový přepínač funkcí **7** do polohy ↕.
- ◆ Natočte nástroj v upnutí nástroje **11** do požadované polohy.
- ◆ Pro sekání otočte voličový přepínač funkcí **7** do polohy ↖.

Vyberte směr otáčení

- ◆ Zvolte směr otáčení nastavením pravého/levého spínače **2**.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Použití/seřízení spínače ve směru hodinových ručiček/proti směru hodinových ručiček **2** může být prováděno pouze při zastaveném zařízení.

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí přístroje

- ◆ Stiskněte vypínač **3**.

Vypnutí přístroje

- ◆ Pusťte vypínač **3**.

Zapnutí trvalého provozu

- ◆ Stiskněte vypínač **3**. Ve stisknutém stavu jej zajistíte zajišťovacím tlačítkem vypínače **5**.

Vypnutí trvalého provozu

- ◆ Stiskněte vypínač **3** a znovu jej pusťte.

Předvolba otáček

Stavěcím kolečkem předvolby otáček **4** můžete předem nastavit otáčky. Stupeň 1 (nízké otáčky) až stupeň 6 (vysoké otáčky). Vhodné otáčky jsou závislé na zpracovávaném materiálu. Správné nastavení zjistíte praktickým testem:

- stupeň 4–6: vysoké otáčky: pro vrtání s přiklepem/sekání do betonu nebo kamene
- stupeň 1–3: nižší otáčky: pro vrtání do oceli nebo dřeva

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nastavená rychlost je dosažena pouze v nepřetržitém provozu.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
Před jakoukoli prací na přístroji ho vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- Dovnitř přístroje nesmí vniknout žádné tekutiny.
- K čištění tělesa přístroje použijte suchý hadřík.
- Čistěte pravidelně upnutí nástroje ⑪:
POZOR! PŘEDPĚTÍ!
- ◆ Za tím účelem potáhněte blokovací pouzdro ⑫ dozadu a stáhněte ochrannou krytku proti prachu ⑩ z upnutí nástroje ⑪.
- ◆ Před nasazením nástroje upnutí nástroje ⑪ lehce namažte.

VÝSTRAHA!

- ▶ Pokud je nutná výměna přípojovacího kabelu, musí ji provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo ohrožení bezpečnosti.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Neuvedené náhradní díly (jako např. uhlíkové kartáče, spínače) si můžete objednat prostřednictvím našich callcenter.

Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat v komunálních sběrných recyklačních dvorech.



Nevyhazujte elektrická nářadí do domovního odpadu!

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU musí být opotřebovaná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k ekologické recyklaci.

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozříd'te odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1-7: Plasty, 20-22: Papír a lepenka, 80-98: Kompozitní materiály.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční lhůta neplatí v těchto případech

- normální opotřebením kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 384512_2107 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 384512_2107 otevřít svůj návod k obsluze.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ U nástrojů Parkside zašlete, prosím, výlučně vadnou část bez příslušenství (např. úložný kufřík, montážní nářadí, atd.).

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.
- ▶ **Výměnu zástrčky nebo síťového kabelu svěřte vždy výrobcí přístroje nebo jeho zákaznickému servisu.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 384512_2107

Dovoze

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland/Německo, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
(2014/30/EU)

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)
(2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Typové označení stroje: Vrtací kladivo PBH 1050 C3

Rok výroby: 10-2021

Sériové číslo: IAN 384512_2107

Bochum, 5.10.2021



Semi Uguzlu
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Spis treści

Wstęp	64
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	64
Przedstawione komponenty	64
Zakres dostawy	64
Dane techniczne	65
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	66
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	66
2. Bezpieczeństwo elektryczne	66
3. Bezpieczeństwo osób	67
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	67
5. Serwis	68
Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące młotowiertarki	68
Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe	68
Uruchomienie	69
Dodatkowa rękojeść	69
Ogranicznik głębokości	69
Wkładanie/wyjmowanie narzędzi	69
Uchwyt szybko mocujący do wiertel z okrągłym chwytem	69
Obsługa	70
Wybór trybu pracy	70
Wybierz kierunek obrotu	70
Włączanie i wyłączanie	70
Ustawianie obrotów	71
Konserwacja i czyszczenie	71
Utylizacja	71
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	72
Serwis	73
Importer	73
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	74

MŁOTOWIERTARKA Z UDAREM PBH 1050 C3

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dotychczas do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Młotowiertarka pneumatyczna (w dalszej części nazywana „urządzenie”) przeznaczona jest do:

- wiercenia udarowego w cegle, betonie i kamieniu
- kucia w betonie, kamieniu i tynku
- wiercenia w kamieniu, drewnie i metalu

Jakiegolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkodę powstałą w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

Przedstawione komponenty

- ❶ Śruba obrotowa do ogranicznika głębokości
- ❷ Przetłącznik obrotów w prawo/w lewo
- ❸ Włłącznik/wyłłącznik
- ❹ Pokrętko regulacyjne prędkości obrotowej
- ❺ Przycisk blokady włącznika/wyłłącznika
- ❻ Dioda LED
- ❼ Przetłącznik wyboru funkcji
- ❽ Przycisk odblokowujący przetłącznik wyboru funkcji
- ❾ Dodatkowa rękojeść
- ❿ Osłona przeciwypyłowa
- ⓫ Uchwyt narzędziowy
- ⓫ Uchwyt wiertarski samozaciskowy
- ⓫ Ogranicznik głębokości (nie zamontowany)
- ⓫ Uchwyt szybkoocierający

Zakres dostawy

- 1 młotowiertarka z udarem
- 1 dodatkowa rękojeść
- 1 uchwyt wiertarski z uchwytem w systemie SDS-plus (patrz rys. A)
- 3 wiertła SDS (6/8/10 x 150 mm; patrz rys. B)
- 1 przecinak płaski (14 x 250 mm; patrz rys. B)
- 1 dziobak (14 x 250 mm; patrz rys. B)
- 1 ogranicznik głębokości
- 50 g specjalnego smaru do smarowania uchwytu wiertarskiego
- 1 walizka
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Znamionowy pobór mocy	1050 W
Napięcie znamionowe	230 V ~, 50 Hz (prąd przemienny)
Znamionowa prędkość obrotowa na biegu jałowym	n_0 0–980 min ⁻¹
Udar	0–5300 min ⁻¹
Energia udaru	3 J
Maks. średnica wiertła	13 mm dla stali 32 mm dla drewna 26 mm dla betonu
średnica uchwyt wiertarski	2–13 mm
Klasa ochrony	II/□ (podwójna izolacja)

Znaczenie	Symbol
beton	
kamieniarstwo	
stal	
drewno	
rdzeń frez	

Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normą EN 60745. Korygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Wiercenie z udarem

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 90$ dB (A)
Niepewność pomiarów	K = 3 dB
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Niepewność pomiarów	K = 3 dB

Skuwanie

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 93$ dB (A)
Niepewność pomiarów	K = 3 dB
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Niepewność pomiarów	K = 3 dB

Nosić ochronniki słuchu!

Wartość całkowita drgań

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 60745:

Wiercenie z udarem

w betonie $a_{h(HD)} = 13,7$ m/s², K = 1,5 m/s²

Skuwanie $a_{h(ChEq)} = 15,0$ m/s², K = 1,5 m/s²

WSKAZÓWKA

- Poziom drgań podany w tych instrukcjach został zmierzony znormalizowaną metodą pomiarową i może być użyty do porównywania urządzeń. Podana wartość emisji drgań może posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Poziom drgań będzie zmieniał się w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekraczać wartość podaną w niniejszych instrukcjach. Narażenie na drgania mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby elektronarzędzie było regularnie wykorzystywane w taki sposób. Należy starać się, aby obciążenie drganiami było jak najmniejsze. Przykładowe środki mające na celu zmniejszenie narażenia na drgania to noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone, oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠️ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.
- b) Nigdy nie używaj elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używać adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel z dala od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia będąc przemęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) W czasie pracy noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą chwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciążu i zbiornika pyłu, upewnij się, że są one podłączone i używane w sposób prawidłowy. Zastosowanie odciążu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.



4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj urządzenia. Elektronarzędzia używać zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień urządzenia, zmianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia na bok wyciągnij wtyk z gniazda wtykowego i/lub wyjmij akumulator. Uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie urządzenia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych, niż przewiduje to ich przeznaczenie, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5. Serwis

- a) Naprawę urządzenia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu specjaliście i stosować do tego oryginalne części zamienne. Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkownika elektronarzędzia.

Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące młotowiertarki

-  Nosić ochronniki słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
- Korzystać z dodatkowych rękojeści dostarczonych wraz z urządzeniem. Utrata kontroli nad urządzeniem może być przyczyną obrażeń.
- Podczas prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający urządzenie należy zawsze trzymać za izolowane uchwyty. Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może spowodować pojawienie się napięcia również w metalowych elementach urządzenia i spowodować porażenie prądem.
-  Nosić maskę przeciwpyłową.

OSTRZEŻENIE! TRUJĄCE PYŁY!

- ▶ Obróbka powodująca powstawanie szkodliwych/trujących pyłów stanowi zagrożenie dla zdrowia osoby obsługującej urządzenie lub osób znajdujących się w pobliżu.

■ **UWAGA PRZEWODY! NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzie upewnij się, że nie ma zagrożenia natrafienia na przewody elektryczne, gazowe lub wodno-kanalizacyjne. Przed nawierceniem otworu w ścianie lub jej kuciem sprawdź przyrządem do wykrywania przewodów, czy w ścianie nie znajdują się żadne przeszkody.

Ryzyko resztkowe

Nawet jeśli używa się tego elektronarzędzia prawidłowo, zawsze pozostają ryzyka resztkowe. Poniższe zagrożenia mogą powstać w związku z konstrukcją i wykonaniem tego elektronarzędzia:

1. uszkodzenia płuc, jeśli nie nosi się odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. uszkodzenia słuchu, jeśli nie nosi się odpowiedniej ochrony słuchu.
3. szkody zdrowotne wynikające z wibracji dłoń/ramię, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy czas, albo też nie jest odpowiednio prowadzone lub konserwowane.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ To elektronarzędzie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. W określonych okolicznościach może ono mieć szkodliwy wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom z implantami medycznymi konsultację z lekarzem lub z producentem implantu przed rozpoczęciem korzystania z maszyny.

Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe

- Używaj wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które zostały wymienione w instrukcji obsługi.

Uruchomienie

Dodatkowa rękojeść

WSKAZÓWKA

- ▶ Ze względów bezpieczeństwa z urządzenia można korzystać wyłącznie po zamontowaniu dodatkowej rękojeści 9.
- ▶ Urządzenie jest wyposażone w diodę LED 6. Zapala się ona na czerwono, gdy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej. W ten sposób sygnalizuje, że urządzenie znajduje się pod napięciem oraz że po naciśnięciu włącznika/wyłącznika 3 natychmiast się włączy.
- ♦ Poluzuj obejmę dodatkowej rękojeści 9, przekręcając ją w prawo.
- ♦ Przesuń dodatkową rękojeść 9 w kierunku uchwyty narzędziowego 11.
- ♦ Obróć dodatkową rękojeść 9 w żądane położenie.
- ♦ Następnie obróć dodatkową rękojeść 9 ponownie w lewo do oporu.

WSKAZÓWKA

- ▶ W zależności od pozycji roboczej, można teraz ustawić dodatkową rękojeść 9 w różnych pozycjach zabezpieczonych blokadą zapadkową. W tym celu należy poluzować i zamknąć dodatkową rękojeść 9, jak opisa- no powyżej.

Ogranicznik głębokości

- ♦ Odkręć śrubę obrotową ogranicznika głębokości 1.
- ♦ Włóż ogranicznik głębokości 13 w dodatkową rękojeść 9.
- ♦ Dopilnuj, by zęby ogranicznika głębokości 13 były skierowane w górę i w dół.

- ♦ Wyciągnij ogranicznik głębokości 13 tak daleko, aby odległość między wierzchołkiem wiertła a wierzchołkiem ogranicznika głębokości odpowiadała żądanej głębokości wiercenia.
- ♦ Dokręć śrubę obrotową ogranicznika głębokości 1, aby zablokować ogranicznik głębokości 13.

Wkładanie/wyjmowanie narzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyjąć wtyk sieciowy z gniazda.

Wkładanie narzędzia

- ♦ Przed włożeniem narzędzia nasmaruj lekko uchwyt narzędziowy 11.
- ♦ Odciągnij uchwyt wiertarski samozaciskowy 12 do tyłu i włóż odpowiednie narzędzie w uchwyt narzędziowy.
- ♦ Zwolnij uchwyt wiertarski samozaciskowy 12. W ten sposób uchwyt narzędziowy 11 zostaje zablokowany. Sprawdź pociągając za narzędzie, czy jego zamocowanie jest prawidłowe. Ze względu na wymagania systemowe narzędzie ma luz promieniowy.

Wyjmowanie narzędzia

- ♦ Aby wyjąć narzędzie, odciągnij uchwyt wiertarski samozaciskowy 12 do tyłu.

Uchwyt szybkoobrotowy do wiertła z okrągłym chwytem

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używaj uchwyty szybkoobrotowego 14 w trybie wiercenia udarowego lub w trybie skuwania!
- ♦ Ustaw przełącznik wyboru funkcji 7 na symbol wiertła

Wkładanie uchwyty szybkoobrotowego do wiertła z okrągłym chwytem

- ◆ Aby włożyć uchwyt szybkoobrotowy 14 (patrz również rys. A) odciągnij uchwyt wiertarski samozaciskowy 12 do tyłu. Włóż uchwyt szybkoobrotowy 14.
- ◆ Zwolnij uchwyt wiertarski samozaciskowy 12. W ten sposób uchwyt narzędziowy 11 zostaje zablokowany. Sprawdź pociągając za narzędzie, czy jego zamocowanie jest prawidłowe.

Wymywanie uchwyty szybkoobrotowego do wiertła z okrągłym chwytem





- ◆ Aby wyjąć uchwyt szybkoobrotowy 14, odciągnij uchwyt wiertarski samozaciskowy 12 do tyłu i wyjmij uchwyt szybkoobrotowy 14.

Obsługa

Wybór trybu pracy



Przełącznik wyboru funkcji

- ◆ Naciśnij i przytrzymaj przycisk odblokowania 8 przełącznika wyboru funkcji 7. Obróć przełącznik wyboru funkcji 7 w taki sposób, aby dany symbol zablokował się przy symbolu strzałki:

Funkcja	Symbol
Wiercenie	
Wiercenie z udarem	
Skuwanie	
Regulacja pozycji przecinaka	

Zmiana ustawienia pozycji przecinaka

Za pomocą tej funkcji można obrócić narzędzie w żądane położenie na potrzeby skuwania.

- ◆ Obróć przełącznik wyboru funkcji 7 w położenie .
- ◆ Obróć narzędzie w uchwycie narzędziowym 11 w żądane położenie.
- ◆ W celu skuwania obróć przełącznik wyboru funkcji 7 w położenie .

Wybierz kierunek obrotu

- ◆ Wybierz kierunek obrotu, regulując przełącznik w prawo/w lewo 2.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Użycie/ustawienie przełącznika w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara/przeciwnie do ruchu wskazówek zegara 2 może być wykonywane tylko wtedy, gdy urządzenie jest w bezruchu.

Włączanie i wyłączanie

Włączanie urządzenia

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik 3.

Wyłączanie urządzenia

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik 3.

Włączenie trybu pracy ciągłej

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik 3. Następnie trzymając go wciąż w stanie wciśniętym zablokuj włącznik/wyłącznik 5 przyciskiem blokującym.

Wyłączenie trybu pracy ciągłej

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik 3 i zwolnij go.

Ustawianie obrotów

Pokrętem do regulacji obrotów **4** można ustawić odpowiednią prędkość obrotową. Stopień 1 (niska prędkość obrotowa) do stopień 6 (wysoka prędkość obrotowa). Która prędkość obrotowa jest właściwa, zależy od konkretnego zastosowania i materiału. Określ potrzebne ustawienie przeprowadzając test praktyczny:

- Stopień 4 – 6: wysokie obroty: do wiercenia z udarem/skuwania w betonie lub kamieniu
- Stopień 1 – 3: niska prędkość obrotowa: do wiercenia w stali lub drewnie

WSKAZÓWKA

- ▶ Ustawiona prędkość jest osiągnięta tylko w trybie ciągłym.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyjąć wtyk sieciowy z gniazda.

- Do wnętrza obudowy nie może przedostać się żadna ciecz.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej ściereczki.
- Regularnie czyść uchwyt narzędziowy **11**:
PRZESTROGA! NAPRĘŻENIE WŁASNE!
- ◆ W tym celu odciągnij uchwyt wiertarski samozaciskowy **12** do tyłu i zdejmij osłonę przeciwpylową **10** z uchwytu narzędziowego **11**.
- ◆ Przed włożeniem narzędzia nasmaruj lekko uchwyt narzędziowy **11**.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Jeśli konieczna jest wymiana przewodu sieciowego, powinna ona zostać wykonana przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA

- ▶ Niewymienione tutaj części zamienne (np. szczotki węglowe, przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

Utylizacja



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.

O informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia należy zapytać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczniaków, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzeża.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Okres gwarancji nie ma zastosowania w następujących przypadkach

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 384512_2107 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 384512_2107.

WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku narzędzi Parkside prosimy przestać wyłącznie uszkodzony produkt bez akcesoriów (np. walizek do przechowywania, narzędzi montażowych itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.** Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkownika urządzenia po naprawie.
- ▶ **Wymianę wtyku lub przewodu przyłączeniowego powierzaj zawsze producentowi elektronarzędzia lub autoryzowanemu serwisowi.** Zapewni to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkownika urządzenia po naprawie.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompnass@lidl.pl

IAN 384512_2107

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompnass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
(2014/30/EU)

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia
(2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Oznaczenie typu maszyny: Młotowiertarka z udarem PBH 1050 C3

Rok produkcji: 10-2021

Numer seryjny: IAN 384512_2107

Bochum, dnia 05.10.2021 r.



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Obsah

Úvod	76
Používanie v súlade s určením	76
Zobrazené komponenty	76
Rozsah dodávky	76
Technické údaje	77
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia	78
1. Bezpečnosť na pracovisku	78
2. Elektrická bezpečnosť	78
3. Bezpečnosť osôb	78
4. Použitie elektrického náradia a manipulácia s ním	79
5. Servis	79
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre vŕtacie kladivá	79
Originálne príslušenstvo/originálne prídavné zariadenia	80
Uvedenie do prevádzky	80
Prídavná rukoväť	80
Hĺbkový doraz	81
Vloženie/vybratie nástroja	81
Rýchlopínacie skľučovadlo pre vrták s kruhovou stopkou	81
Obsluha	82
Výber druhu prevádzky	82
Vyberte smer otáčania	82
Zapnutie a vypnutie	82
Predvoľba otáčok	82
Údržba a čistenie	83
Likvidácia	83
Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH	84
Servis	85
Dovozca	85
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	86

VŔTACIE A SEKACIE KLADIVO PBH 1050 C3

Úvod

Srdečne Vám gratulujeme ku kúpe Vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určením

Vŕtacie kladivo a sekáč (ďalej ako prístroj) je vhodné na:

- priklepové vŕtanie do tehál, betónu a kameniva
- sekacie do betónu, kameňa a omietky
- vŕtanie do kameniva, dreva a kovu

Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a skrýva značné nebezpečenstvá úrazu.

Za škody vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na komerčné použitie.

Zobrazené komponenty

- ❶ otočná skrutka pre hĺbkový doraz
- ❷ spínač chodu doprava/dolava
- ❸ spínač ZAP/VYP
- ❹ regulačné koliesko predvolby otáčok
- ❺ aretačné tlačidlo spínača ZAP/VYP
- ❻ svetelná dióda
- ❼ voličový spínač funkcií
- ❽ uvoľňovacie tlačidlo voličového spínača funkcií
- ❾ prídavná rukoväť
- ❿ ochranný kryt proti prachu
- ⓫ upnutie nástroja
- ⓬ blokovacie puzdro
- ⓭ hĺbkový doraz (nie je predmontovaný)
- ⓮ rýchlopínacie skľučovadlo vŕtáka

Rozsah dodávky

- 1 vŕtacie a sekacie kladivo
- 1 prídavná rukoväť
- 1 rýchlopínacie skľučovadlo vŕtáka s upnutím podľa systému SDS-plus (pozri obr. A)
- 3 vŕtáky SDS (6/8/10 x 150 mm; pozri obr. B)
- 1 plochý sekáč (14 x 250 mm; pozri obr. B)
- 1 špicatý sekáč (14 x 250 mm; pozri obr. B)
- 1 hĺbkový doraz
- 50 g špeciálny tuk na masenie upnutia vŕtáka
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Dimenzačný príkon	1050 W
Dimenzačné napätie	230 V ~ 50 Hz (striedavý prúd)
Dimenzačné otáčky pri chode naprázdno	n_0 0–980 min ⁻¹
Počet úderov	0–5300 min ⁻¹
Energia úderu	3 J
Max. priemer vrtáka	13 mm na oceľ 32 mm na drevo 26 mm na betón
Priemer skľučovadla	2–13 mm
Trieda ochrany	II / (dvojitá izolácia)

Význam	Symbol
Betón	
Murivo	
Oceľ	
Drevo	
Korunkou	

Hodnota emisií hluku

Nameraná hodnota hluku zistená podľa EN 60745. Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A elektrického náradia je typicky:

Príklepové vrtanie

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 90$ dB (A)
Neurčitost'	K = 3 dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Neurčitost'	K = 3 dB

Vysekávanie:

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 93$ dB (A)
Neurčitost'	K = 3 dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Neurčitost'	K = 3 dB

Nosiť ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrácií

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) zisťované podľa EN 60745:

Príklepové vrtanie

do betónu $a_{h(HD)} = 13,7$ m/s², K = 1,5 m/s²

Vysekávanie $a_{h(ChEq)} = 15,0$ m/s², K = 1,5 m/s²

UPOZORNENIE

- ▶ Vibračná hladina, uvedená v týchto pokynoch, bola meraná v súlade s uvedeným postupom merania a môže sa použiť na porovnanie prístrojov. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na počiatočné posúdenie prerušenia.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vibračná hladina sa zmení podľa používania elektrického náradia a v niektorých prípadoch môže byť väčšia ako hodnota uvedená v týchto pokynoch. Zaťaženie vibráciami by sa mohlo podceňiť, keď sa elektrické náradie používa pravidelne takýmto spôsobom. Pokúste sa zaťaženie vibráciami udržať na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, v priebehu ktorých je elektrické náradie vypnuté a tie, počas ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia

⚠ VÝSTRAHA!

- Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

V bezpečnostných upozorneniach používaný pojem „elektrické náradie“ sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržujte svoje pracovisko v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

2. Elektrická bezpečnosť

- Prípojná zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne sieťové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Chránite elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na iné účely, ako napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo na vyťahovanie zástrčky z elektrickej zásuvky. Udržujte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len taký predĺžovací kábel, ktorý je schválený aj do vonkajšieho prostredia. Použitie predĺžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia zníži riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- Buďte vždy pozorní a dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zapojením napájania elektrického náradia do siete a/alebo akumulátora a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, či je vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači, alebo ak prístroj zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.

- d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúč na skrutky. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti prístroja, môže spôsobiť zranenia.
- e) Vyhýbajte sa neprirozenému držaniu tela. Majte pevný postoj a nepretržite udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.
- g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú tieto zapojené a či sú používané správne. Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenie prachom.
- e) Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú správne, a nie sú zaseknuté, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte opraviť poškodené časti. Veľa úrazov je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, vsadené nástroje a pod. používajte v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia za iným, ako určeným účelom použitia, môže mať za následok nebezpečné situácie.



4. Použitie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) Prístroj nepreťažujte. Pre Vašu prácu používajte len na to určené elektrické náradie. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením prístroja vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať prístroj osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

5. Servis

- a) Elektrické náradie smie opravovať len kvalifikovaný odborný personál a len za použitia originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre vrátacie kladivá

-  Noste ochranu sluchu. Nadmerné pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Používajte prídavné rukoväte, ktoré boli dodané s prístrojom. Strata kontroly môže viesť k zraneniam.
- Keď vykonávate práce, pri ktorých by nasadené náradie mohlo zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo vlastný sieťový kábel, uchopte prístroj za izolované plochy držadla. Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže viesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
-  Noste protiprachovú masku.

⚠ VÝSTRAHA! TOXICKÝ PRACH!

► Práca so škodlivým/toxickým prachom znamená ohrozenie zdravia obsluhy alebo osoby, nachádzajúce sa v jej blízkosti.

- **POZOR, VEDENIA! NEBEZPEČENSTVO!**
Uistite sa, že pri práci s elektrickým náradím nenarazíte na elektrické vedenia, plynové a vodovodné potrubia. Pred vŕtaním alebo drážkovaním do steny ju prípadne prekontrolujte detektorom vedení.

Zvyškové riziká

Aj keď toto elektrické náradie používate podľa predpisov, vždy ostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia môžu vzniknúť nasledovné riziká:

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenia zdravia, ktoré vyplývajú z vibrácií ruky a ramena, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nevedie alebo neudržiava.

⚠ VÝSTRAHA!

► Toto elektrické náradie generuje počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností negatívne obmedziť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných poranení, odporúčame osobám s lekárske implantátmi, aby sa poradili so svojim lekárom alebo výrobcom lekárskeho implantátu skôr, než budú obsluhovať stroj.

Originálne príslušenstvo/originálne prídavné zariadenia

- Používajte len príslušenstvo a prídavné zariadenia uvedené v návode na obsluhu.

Uvedenie do prevádzky

Prídavná rukoväť

UPOZORNENIE

- Z bezpečnostných dôvodov sa tento prístroj môže používať len s namontovanou prídavnou rukoväťou **9**.
- Tento prístroj je vybavený svetelnou diódou **6**. Táto svieti červeno, keď sa prístroj zapojí do elektrickej siete. Tak signalizuje, že je prístroj pod napätím, a že sa pri stlačení spínača ZAP/VYP **3** ihneď zapne.

- ◆ Povoľte slučku prídavnej rukoväte **9** tak, že ju otočíte v smere hodinových ručičiek.
- ◆ Posuňte prídavnú rukoväť **9** do smeru upnutia nástroja **11**.
- ◆ Otočte prídavnú rukoväť **9** do požadovanej polohy.
- ◆ Potom otočte prídavnú rukoväť **9** znovu proti smeru hodinových ručičiek.

UPOZORNENIE

- Podľa pracovnej pozície dávajte prídavnú rukoväť **9** do rôznych polôh rastra. Na tento účel uvoľnite a zatvorte prídavnú rukoväť **9** podľa predchádzajúceho opisu.

Hĺbkový doraz

- ◆ Uvoľníte otočnú skrutku pre hĺbkový doraz ❶.
- ◆ Nasadíte hĺbkový doraz ❷ do prídavnej rukoväte ❸.
- ◆ Dbajte na to, aby ozubenie na hĺbkovom doraze ❷ ukazovalo nahor a nadol.
- ◆ Hĺbkový doraz ❷ vytiahnite natoľko, aby odstup medzi hrotom vrtáka a špičkou hĺbkového dorazu zodpovedal požadovanej hĺbke vrtania.
- ◆ Pevne zatočíte otočnú skrutku pre hĺbkový doraz ❶, aby ste mohli aretovať hĺbkový doraz ❷.

Vloženie/vybratie nástroja

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pred akýmikoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vytriahnite elektrickú zástrčku.

Vloženie nástroja


- ◆ Pred vloženíím nástroja ľahko namastíte upnutie nástroja ❶.
- ◆ Na vloženie ťahajte blokovacie puzdro ❷ smerom dozadu a vložte nástroj.
- ◆ Blokovacie puzdro ❷ pustiť. Tým sa upnutie nástroja ❶ zablokuje. Ťahaním nástroja prekontrolujte bezchybné zablokovanie. Nástroj má systémom podmienenú radiálnu vôľu.


Vybratie nástroja

- ◆ Na vybratie nástroja ťahajte blokovacie puzdro ❷ smerom dozadu.

Rýchlopínacie skľučovadlo pre vrták s kruhovou stopkou

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶  Rýchlopínacie skľučovadlo pre vrták ❶ nepoužívajte pri príklepovom vrtaní alebo sekaní!

- ◆ Nastavte voličový spínač funkcií ❷ na symbol vrtáka .

Vloženie rýchlopínacieho skľučovadla pre vrták s kruhovou stopkou

- ◆ Na vloženie rýchlopínacieho skľučovadla pre vrták ❶ (pozri tiež obr. A) ťahajte blokovacie puzdro ❷ smerom dozadu. Nasadíte rýchlopínacie skľučovadlo pre vrták ❶.
- ◆ Blokovacie puzdro ❷ pustiť. Tým sa upnutie nástroja ❶ zablokuje. Ťahaním nástroja prekontrolujte bezchybné zablokovanie.

Vybratie rýchlopínacieho skľučovadla pre vrták s kruhovou stopkou





- ◆ Na vybratie rýchlopínacieho skľučovadla pre vrták ❶ ťahajte blokovacie puzdro ❷ smerom dozadu a vyberte rýchlopínacie skľučovadlo pre vrták ❶.

Obsluha

Výber druhu prevádzky



Voličový spínač funkcií

- ◆ Stlačte a podržte uvoľňovacie tlačidlo **8** voličového spínača funkcií **7**. Voličový spínač funkcií **7** otáčajte tak, aby sa požadovaný symbol zablokoval na označení šípky:

Funkcia	Symbol
Vŕtanie	
Príklepové vŕtanie	
Vysekávajúce	
Prestavenie pozície sekáča	

Prestavenie pozície sekáča

Pomocou tejto funkcie môžete otočiť nástroj do potrebnej pozície sekania.

- ◆ Otočte voličový spínač funkcií **7** do pozície .
- ◆ Nástroj otáčajte v upnutí nástroja **11** do požadovanej pozície.
- ◆ Na sekanie otočte voličový spínač funkcií **7** do pozície .

Vyberte smer otáčania

- ◆ Zvoľte smer otáčania nastavením pravého/ľavého prepínača **2**.

⚠ VÝSTRAHA!

- Použitie/nastavenie spínača v smere hodinových ručičiek/proti smeru hodinových ručičiek **2** sa môže vykonávať len vtedy, keď je zariadenie v kľude.

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie prístroja

- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **3**.

Vypnutie prístroja

- ◆ Pusťte spínač ZAP/VYP **3**.

Zapnutie trvalej prevádzky

- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **3**. Spínač ZAP/VYP zaistíte v stlačenom stave pomocou aretačného tlačidla spínača ZAP/VYP **5**.

Vypnutie trvalej prevádzky

- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP **3** a znova ho pusťte.

Predvoľba otáčok

Regulačným kolieskom predvoľby otáčok **4** môžete predvoliť počet otáčok. Stupeň 1 (nízke otáčky) až stupeň 6 (vysoké otáčky). Ktoré otáčky sú vhodnejšie, závisí od obrábaného materiálu. Správne nastavenie zistíte praktickým testom:

- Stupeň 4–6: vysoký počet otáčok: na príklepové vŕtanie/sekanie do betónu alebo kameňa
- Stupeň 1–3: nízky počet otáčok: na vŕtanie do ocele alebo dreva

UPOZORNENIE

- Nastavená rýchlosť je dosiahnutá iba v nepretržitej prevádzke.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite elektrickú zástrčku.

- Do vnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny.
- Na čistenie telesa používajte suchú handru.
- Pravidelne čistite upnutie nástroja ⑪:
POZOR! PREDPÍNANIE!
- ◆ Na tento účel ťahajte blokovacie puzdro ⑫ dozadu a odoberte ochranný kryt proti prachu z ⑩ upnutia nástroja ⑪.
- ◆ Pred vloženíím nástroja ľahko namastite upnutie nástroja ⑪.

VÝSTRAHA!

- ▶ Ak je nevyhnutná výmena prípojného kábla, potom túto musí vykonať výrobca alebo ním poverený zástupca, aby nedošlo k ohrozeniu bezpečnosti.

UPOZORNENIE

- ▶ Neuvedené náhradné diely (ako napr. uhlíkové kefy, spínače) si môžete objednať prostredníctvom našich Callcentier.

Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných zberniciach.



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

V súlade s európskou smernicou č. 2012/19/EU sa opotrebované elektrické náradia musia zberať oddelene a odovzdať za účelom ekologickej recyklácie.

Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého prístroja dostanete na miestnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty, 20–22: Papier a lepenka, 80–98: Kompozitné materiály.



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvede-
nou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Záručná doba neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 384512_2107 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštaláčny softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 384512_2107 otvoríte váš návod na obsluhu.

UPOZORNENIE

- Pri nástrojoch Parkside zašlite, prosím, výlučne chybný diel bez príslušenstva (napr. úložný kufrik, montážne náradie, atď.).

VÝSTRAHA!

- Opravy Vašich prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že sa zachová bezpečnosť prístroja.
- Výmenu zástrčky alebo sieťového kábla nechajte vykonať len výrobcom prístroja alebo jeho zákazníckym servisom. Tým sa zaistí, že sa zachová bezpečnosť prístroja.

Servis

Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 384512_2107

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedný za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)

Elektromagnetická kompatibilita
(2014/30/EU)

Smernica RoHS
(2011/65/EU)*

* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice č. 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Použité harmonizované normy

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Typové označenie stroja: Vítacie a sekacie kladivo PBH 1050 C3

Rok výroby: 10–2021

Sériové číslo: IAN 384512_2107

Bochum, 05.10.2021



Semi Uguzlu
– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Índice

Introducción	88
Uso previsto	88
Componentes ilustrados	88
Volumen de suministro	88
Características técnicas	89
Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	90
1. Seguridad en el lugar de trabajo	90
2. Seguridad eléctrica	90
3. Seguridad personal	90
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	91
5. Asistencia técnica	91
Indicaciones de seguridad específicas para los martillos perforadores	92
Accesorios/equipos adicionales originales	92
Puesta en funcionamiento	92
Mango adicional	92
Tope de profundidad	93
Inserción/extracción de las herramientas	93
Portabrocas de fijación rápida para brocas con vástago cilíndrico	93
Manejo	94
Selección del modo de funcionamiento	94
Seleccionar dirección de rotación	94
Encendido y apagado	94
Preselección de la velocidad	94
Mantenimiento y limpieza	95
Desecho	95
Garantía de Kompernass Handels GmbH	96
Asistencia técnica	97
Importador	97
Traducción de la Declaración de conformidad original	98

MARTILLO PERFORADOR Y CINCELADOR PBH 1050 C3

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

El martillo perforador y cincel (en lo sucesivo, el aparato) es apto para lo siguiente:

- Perforación por percusión en superficies de ladrillo, hormigón y roca
- Cincelado en superficies de hormigón, roca y revoque
- Perforación en superficies de roca, madera y metal

La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes.

El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. El aparato no está indicado para su uso industrial.

Componentes ilustrados

- 1 Tornillo giratorio del tope de profundidad
- 2 Interruptor de marcha hacia la derecha/izquierda
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Rueda de ajuste de la preselección de velocidad
- 5 Botón de bloqueo del interruptor de encendido/apagado
- 6 Diodo luminoso
- 7 Selector de funciones
- 8 Botón de desbloqueo del selector de funciones
- 9 Mango adicional
- 10 Cubierta de protección antipolvo
- 11 Portaherramientas
- 12 Casquillo de bloqueo
- 13 Tope de profundidad (no se suministra premontado)
- 14 Portabrocas de fijación rápida

Volumen de suministro

- 1 martillo perforador y cincelador
- 1 mango adicional
- 1 portabrocas de fijación rápida con alojamiento según el sistema SDS-plus (consulte la fig. A)
- 3 brocas SDS (6/8/10 x 150 mm) (consulte la fig. B)
- 1 cincel plano (14 x 250 mm) (consulte la fig. B)
- 1 cincel puntiagudo (14 x 250 mm) (consulte la fig. B)
- 1 tope de profundidad
- 50 g de grasa especial para lubricar el portaherramientas
- 1 maletín de transporte
- 1 instrucciones de uso

Características técnicas

Consumo nominal de potencia	1050 W
Tensión nominal	230 V ~, 50 Hz (corriente alterna)
Velocidad de ralenti nominal	n_0 0-980 r. p. m.
Número de impactos:	0-5300 impactos por minuto
Energía del impacto	3 J
Diámetro máximo de la broca	13 mm para acero 32 mm para madera 26 mm para hormigón
Diámetro portabrocas	2-13 mm
Clase de protección	II/□ (aislamiento doble)

Significado	Símbolo
Concreto	
Albañilería	
Acero	
Madera	
Cortador núcleo	

Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 60745.
Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Perforación por percusión

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 90$ dB (A)
Incertidumbre	$K = 3$ dB
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Incertidumbre	$K = 3$ dB

Cincelado

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 93$ dB (A)
Incertidumbre	$K = 3$ dB
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Incertidumbre	$K = 3$ dB

¡Use protección auditiva!

Valor total de vibraciones

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 60745:

Perforación por percusión en

hormigón $a_{h(HD)} = 13,7 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

cincelado $a_{h(ChEq)} = 15,0 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

INDICACIÓN

- El nivel de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- El nivel de vibraciones varía en función del uso de la herramienta eléctrica y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta eléctrica regularmente de esta manera. Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir el nivel de vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control del aparato.

2. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable apartado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles del aparato. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable aptos para su uso en exteriores. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

- a) Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre un equipo de protección personal y gafas de protección. El uso de un equipo de protección personal, como, por ejemplo, mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.

- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta el aparato ya encendido a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria del aparato pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, asegúrese de que estén conectados y cerciórese de que se utilicen correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- c) Desconecte el enchufe de la red eléctrica y/o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar el aparato. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.
- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.



4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado. Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.

5. Asistencia técnica

- a) Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

Indicaciones de seguridad específicas para los martillos perforadores

-  ¡Utilice protección auditiva! El efecto del ruido puede provocar pérdidas auditivas.
- Utilice el mango adicional suministrado con el aparato. La pérdida de control puede provocar lesiones.
- Sujete el aparato por los mangos aislados si pretende utilizarlo para trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas o con el propio cable de red. El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
-  Utilice una mascarilla de protección antipolvo.

¡ADVERTENCIA! ¡POLVOS TÓXICOS!

- ▶ El tratamiento de polvos tóxicos/nocivos entraña un riesgo contra la salud del usuario o de las personas que se encuentren próximas a él.

- ¡ATENCIÓN A LOS CABLES Y TUBERÍAS!
¡PELIGRO!
Asegúrese de no golpear ningún cable eléctrico ni tubería de gas o agua al trabajar con la herramienta eléctrica. Si es necesario, compruebe la superficie con un detector de cables antes de taladrar o perforar una pared.

Riesgos residuales

Aun cuando maneje esta herramienta eléctrica de forma cuidadosa, siempre existen riesgos residuales. Pueden producirse los siguientes peligros en relación con la construcción y el diseño de esta herramienta eléctrica:

1. Lesiones pulmonares si no se utiliza una mascarilla de protección antipolvo adecuada.
2. Lesiones del sistema auditivo si no se utilizan protecciones auditivas adecuadas.

3. Daños físicos provocados por el efecto de las vibraciones en el brazo y en la mano si se utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo o si no se maneja ni se mantiene correctamente.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. En determinadas situaciones, este campo puede afectar a los implantes médicos activos o pasivos. Para minimizar el riesgo de trastornos graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante antes de manejar la máquina.

Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso.

Puesta en funcionamiento

Mango adicional

INDICACIÓN

- ▶ Por motivos de seguridad, solo puede utilizarse este aparato con el mango adicional **9** montado.
- ▶ El aparato está equipado con un diodo luminoso **6** que se ilumina en rojo en cuanto el aparato se conecta a la corriente eléctrica. De esta manera, se señala que el aparato está bajo tensión y que se activará inmediatamente tras pulsar el interruptor de encendido/apagado **3**.
- ◆ Para aflojar la abrazadera del mango adicional **9**, girelo en sentido horario.
- ◆ Desplace el mango adicional **9** en dirección al portaherramientas **11**.

- ◆ Mueva el mango adicional 9 hasta alcanzar la posición deseada.
- ◆ Tras esto, vuelva a apretar el mango adicional 9 en sentido antihorario.

INDICACIÓN

- ▶ Coloque el mango adicional 9 en las distintas posiciones de encastre según sea necesario para realizar el trabajo. Para ello, afloje y encastre el mango adicional 9 de la manera descrita anteriormente.

Topo de profundidad

- ◆ Afloje el tornillo giratorio del topo de profundidad 1.
- ◆ Inserte el topo de profundidad 13 en el mango adicional 9.
- ◆ Asegúrese de que el dentado del topo de profundidad 13 apunte hacia arriba y hacia abajo.
- ◆ Tire del topo de profundidad 13 hacia fuera hasta que la distancia entre la punta de la broca y la punta del topo de profundidad se corresponda con la profundidad de perforación deseada.
- ◆ Apriete el tornillo giratorio del topo de profundidad 1 para encastrar el topo de profundidad 13.

Inserción/extracción de las herramientas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Inserción de la herramienta

- ◆ Antes de insertar la herramienta, lubrique ligeramente el portaherramientas 11.
- ◆ Tire del casquillo de bloqueo 12 hacia atrás e inserte la herramienta.


- ◆ Suelte el casquillo de bloqueo 12. Con esto, se bloquea el portaherramientas 11. Compruebe que la herramienta esté debidamente fijada tirando de ella. La herramienta posee una holgura radial inherente al sistema.


Extracción de la herramienta

- ◆ Para extraer la herramienta, tire del casquillo de bloqueo 12 hacia atrás.

Portabrocas de fijación rápida para brocas con vástago cilíndrico

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶  ¡No utilice el portabrocas de fijación rápida 14 en el modo de funcionamiento de perforación por percusión o de cincelado!

- ◆ Ajuste el selector de función 7 en el símbolo de perforación .

Inserción del portabrocas de fijación rápida para brocas con vástago cilíndrico

- ◆ Para insertar el portabrocas de fijación rápida 14 (consulte también la fig. A), tire del casquillo de bloqueo 12 hacia atrás. Inserte el portabrocas de fijación rápida 14.
- ◆ Suelte el casquillo de bloqueo 12. Con esto, se bloquea el portaherramientas 11. Compruebe que la herramienta esté debidamente fijada tirando de ella.

Extracción del portabrocas de fijación rápida para brocas con vástago cilíndrico





- ◆ Para extraer el portabrocas de fijación rápida 14, tire del casquillo de bloqueo 12 hacia atrás y extraiga el portabrocas de fijación rápida 14.

Manejo

Selección del modo de funcionamiento



Selector de funciones

- ◆ Mantenga pulsado el botón de desbloqueo **8** del selector de funciones **7**. Gire el selector de funciones **7** de forma que el símbolo deseado encastre en la marca de flecha:

Función	Símbolo
Perforación	
Perforación por percusión	
Cinzelado	
Ajuste de la posición de cinzelado	

Ajuste de la posición de cinzelado

Con esta función, puede girarse la herramienta para alcanzar la posición necesaria para el proceso de cinzelado.

- ◆ Gire el selector de funciones **7** a la posición .
- ◆ Gire la herramienta hasta alcanzar la posición necesaria en el portaherramientas **11**.
- ◆ Gire el selector de funciones **7** a la posición  para el proceso de cinzelado.

Seleccionar dirección de rotación

- ◆ Seleccione la dirección de rotación ajustando el interruptor derecho/izquierdo **2**.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ El uso/ajuste del interruptor en sentido horario/antihorario **2** solo se puede llevar a cabo cuando el dispositivo está parado.

Encendido y apagado

Encendido del aparato

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **3**.

Apagado del aparato

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado **3**.

Activación del modo de funcionamiento continuo

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **3**. Manténgalo pulsado con el botón de bloqueo del interruptor de encendido/apagado **5**.

Desactivación del modo de funcionamiento continuo

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **3** y vuelva a soltarlo.

Preselección de la velocidad

Puede preseleccionarse la velocidad con la rueda de ajuste de la preselección de velocidad **4**.

Puede ajustarse desde el nivel 1 (velocidad reducida) hasta el nivel 6 (velocidad elevada). La velocidad adecuada depende del material que desee procesarse. Calcule el ajuste adecuado mediante una prueba práctica:

- Nivel 4–6: velocidad elevada: apta para la perforación por percusión/cinzelado en superficies de hormigón o piedra
- Nivel 1–3: velocidad reducida: apta para la perforación en superficies de acero o madera

INDICACIÓN

- ▶ La velocidad establecida solo se alcanza en funcionamiento continuo.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la red eléctrica.

- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.
- Limpie regularmente el portaherramientas **11**:
¡CUIDADO! ¡TENSIÓN PREVIA!
- ◆ Para ello, tire del casquillo de bloqueo **12** hacia atrás y retire la cubierta de protección antipolvo **10** del portaherramientas **11**.
- ◆ Antes de insertar la herramienta, lubrique ligeramente el portaherramientas **11**.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Si es necesario cambiar el cable de conexión, encomiende su sustitución al fabricante o a su distribuidor para evitar riesgos en la seguridad.

INDICACIÓN

- ▶ Los recambios no especificados (p. ej., escobillas de carbón o interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

Desecho



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

Según la Directiva europea 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de aparatos usados en la administración municipal o en su ayuntamiento.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 384512_2107 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono** o **por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 384512_2107.

INDICACIÓN

- En el caso de las herramientas de Parkside le rogamos que envíe exclusivamente el artículo defectuoso sin accesorios (p. ej., sin maletín de almacenamiento, herramientas de montaje, etc.).

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales. De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de red al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente. De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 384512_2107

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas

(2006/42/EC)

Compatibilidad electromagnética

(2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

(2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Denominación de la máquina: Martillo perforador y cincelador PBH 1050 C3

Año de fabricación: 10-2021

Número de serie: IAN 384512_2107

Bochum, 05/10/2021



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Indholdsfortegnelse

Indledning	100
Anvendelsesområde	100
Komponenter vist på billedet	100
Pakkens indhold	100
Tekniske data	101
Generelle sikkerhedsanvisninger til elværktøjer	102
1. Sikkerhed på arbejdspladsen	102
2. Elektrisk sikkerhed	102
3. Personsikkerhed	102
4. Anvendelse og behandling af elværktøjet	103
5. Service	103
Specielle sikkerhedsanvisninger for borehammer	103
Originalt tilbehør/originalt ekstraudstyr	104
Første brug	104
Ekstragreb	104
Dybdeanslag	104
Indsætning/udtagning af værktøjer	105
Hurtigskifteborepatron til bor med rundt skaft	105
Betjening	105
Valg af funktion	105
Vælg rotationsretning	105
Tænd/sluk	106
Forvalg af omdrejningstal	106
Vedligeholdelse og rengøring	106
Bortskaffelse	106
Garanti for Kompernass Handels GmbH	107
Service	108
Importør	108
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring	109

BORE- OG MEJSELHAMMER PBH 1050 C3

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Bore- og mejselhammer (herefter kaldet produktet) er egnet til:

- Hammerboring i tegl, beton og sten
- Mejsling i beton, sten og puds
- Boring i sten, træ og metal

Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug.

Komponenter vist på billedet

- 1 Drejeskrue til dybdeanslag
- 2 Omskifter mellem højre-/venstreløb
- 3 TÆND-/SLUK-knap
- 4 Indstillingshjul til forvalg af omdrejningstal
- 5 Låsetast til TÆND-/SLUK-knap
- 6 Lysdiode
- 7 Funktionskontakt
- 8 Oplåsningsknap til funktionskontakt
- 9 Ekstragreb
- 10 Støvkappe
- 11 Værktøjsholder
- 12 Låsekappe
- 13 Dybdeanslag (ikke formonteret)
- 14 Hurtigskifteborepatron

Pakkens indhold

- 1 bore- og mejselhammer
- 1 ekstragreb
- 1 hurtigskifteborepatron med holder iht. SDS-plus-systemet (se fig. A)
- 3 SDS-bor (6/8/10 x 150 mm, se fig. B)
- 1 fladmejsel (14 x 250 mm, se fig. B)
- 1 spidsmejsel (14 x 250 mm, se fig. B)
- 1 dybdeanslag
- 50 g specialfedt til smøring af borholderen
- 1 kuffert
- 1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Mærkeeffekt	1050 W
Mærkespænding	230 V ~, 50 Hz (vekselstrøm)
Nominal hastighed i tomgang	n_o 0-980/min ⁻¹
Slagfrekvens	0-5300 min ⁻¹
Slagenergi	3 J
Maks. bordiameter	13 mm til stål 32 mm til træ 26 mm til beton
Diameter borepatron	2-13 mm
Beskyttelsesklasse	II/□ (dobbeltisolering)

Betydning	Symbol
Beton	
Murværk	
Stål	
Træ	
kerne cutter	

Støjemissionsværdi

Måleværdi for støj beregnet iht. EN ISO 60745.
Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet er typisk som følger:

Borehamring

Lydrykniveau	$L_{pA} = 90$ dB (A)
Usikkerhed	K = 3 dB
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Usikkerhed	K = 3 dB

Mejsling

Lydrykniveau	$L_{pA} = 93$ dB (A)
Usikkerhed	K = 3 dB
Lydeffektniveau	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Usikkerhed	K = 3 dB

Bær høreværn!

Samlet vibrationsværdi

Samlede vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger) beregnet iht. EN 60745:

Borehamring

i beton $a_{h(HD)} = 13,7$ m/s², K = 1,5 m/s²

Mejsling $a_{h(ChEq)} = 15,0$ m/s², K = 1,5 m/s²

BEMÆRK

- Vibrationsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt med en standard-målemetode og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved vibrationsniveauet.

⚠ ADVARSEL!

- Vibrationsniveauet ændrer sig afhængigt af elværktøjets anvendelse og kan i mange tilfælde ligge over værdien, der er angivet i disse anvisninger. Vibrationsbelastningen kan undervurderes, hvis elværktøjet jævnlige anvendes på denne måde. Prøv at holde belastningen forårsaget af vibrationer så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker under anvendelse af værktøjet samt ved nedsættelse af den tid, værktøjet bruges. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Generelle sikkerhedsanvisninger til elværktøjer



⚠ ADVARSEL!

- Læs alle sikkerhedsanvisninger og -instruktioner. Hvis de angivne sikkerhedsanvisninger og -instruktioner ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med ledning til lysnettet, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over produktet.

2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke bruges adapterstik sammen med beskyttelsesjorden elværktøj. Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.

- Hold elværktøjet væk fra regn og fugt. Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller produktets bevægelige dele. Beskadigede eller sammenflettede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du anvender elværktøj udendørs, skal der bruges en forlængerledning, som også er egnet til udendørs brug. Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal der installeres en fejlstrømsafbryder. Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. Personikkerhed

- Vær altid opmærksom og bevidst om, hvad du laver, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskytteshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for kvæstelser.
- Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det. Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.

- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder for elværktøjet. Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
- e) Undgå unormale kroppsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen. Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af dele, der bevæger sig. Løst tøj, smykker eller hår kan gribe fat i dele, der bevæger sig.
- g) Hvis der monteres opsagnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af denne type anordninger nedsætter støvrisko.


4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet. Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- b) Brug ikke elværktøj med defekt kontakt. Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det genopladelige batteri, før du indstiller elværktøjet, tilbehørsdelene eller lægger elværktøjet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender produktet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge produktet. Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) Vedligehold elværktøjet omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige dele fungerer, som de skal og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er påvirket. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger produktet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skærende værktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) Brug elværktøj, tilbehør, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.

5. Service

- a) Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.

Specielle sikkerhedsanvisninger for borehammere

-  Bær høreværn. Støjpåvirkningen kan medføre høretab.
- Brug produktet sammen med det medfølgende ekstrahåndtag. Hvis du mister kontrollen, kan det føre til kvæstelser.
- Hold produktet på de isolerede gribeflader, når du udfører et arbejde, hvor værktøjet kan ramme skjulte elledninger eller produktets egen ledning. Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte produktdele af metal under spænding og medføre elektrisk stød.

-  Bær støvmaske.

ADVARSEL! GIFTIGT STØV!

- ▶ Bearbejdning af skadeligt/giftigt støv udgør en sundhedsfare for betjeningspersonen eller personer i nærheden.
- OBS LEDNINGER! FARE!
Sørg for, at du ikke rammer elledninger, gas- eller vandrør, når du arbejder med elværktøjet. Kontrollér eventuelt med en ledningsdetektor, før du borer eller saver i en væg.

Restrisici

Selv om elværktøjet anvendes i overensstemmelse med anvisningerne, er der altid nogle resterende risici tilbage. Der kan opstå følgende farer i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og type:

1. Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
2. Høreskader, hvis der ikke anvendes egnet høreværn.
3. Sundhedsskader forårsaget af vibrationer i hænder og arme, hvis produktet anvendes i en længere periode eller ikke anvendes og vedligeholdes korrekt.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brug. I nogle tilfælde kan dette felt forringe aktive eller passive medicinske implantaters funktion. For at nedsætte risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefaler vi personer med medicinske implantater at spørge lægen og producenten af det medicinske implantat til råds, før maskinen betjenes.

Originalt tilbehør/originalt ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen.

Første brug

Ekstragreb

BEMÆRK

- ▶ Af sikkerhedsgrunde må dette produkt kun anvendes, når ekstragrebet **9** er monteret.
- ▶ Produktet er udstyret med en lysdiode **6**. Denne lyser rødt, så snart produktet tilsluttes til lysnettet. Dermed indikeres det, at produktet er strømførende, og at det straks aktiveres ved betjening af TÆND-/SLUK-knappen **3**.

- ◆ Løsn kransen på ekstragrebet **9** ved at dreje den i urets retning.
- ◆ Skub ekstragrebet **9** i retning af værktøjsholderen **11**.
- ◆ Drej ekstragrebet **9** til den ønskede position.
- ◆ Drej derefter ekstragrebet **9** fast igen ved at dreje imod urets retning.

BEMÆRK

- ▶ Stil ekstragrebet **9** i de forskellige klikpositioner afhængigt af arbejdsstillingen. Det gøres ved at løsne og låse ekstragrebet **9** som beskrevet ovenfor.

Dybdeanslag

- ◆ Løsn drejeskruen til dybdeanslaget **1**.
- ◆ Sæt dybdeanslaget **13** ind i ekstragrebet **9**.
- ◆ Sørg for, at fortandingen på dybdeanslaget **13** vender opad og nedad.
- ◆ Træk dybdeanslaget **13** ud, indtil afstanden mellem borets spids og dybdeanslagets spids svarer til den ønskede boreddybde.
- ◆ Skru drejeskruen til dybdeanslaget **1** fast for at fiksere dybdeanslaget **13**.

Indsætning/udtagning af værktøjer

ADVARSEL!

- ▶ Sluk produktet, og tag stikket ud af stikkontakten, før du arbejder på det.

Indsætning af værktøj

- ◆ Før værktøjet sættes ind, skal værktøjsholderen **11** indfedtes let.
- ◆ Ved indsætning trækkes låsekappen **12** tilbage, og værktøjet sættes ind i værktøjsholderen.
- ◆ Slip låsekappen **12**. Derved låses værktøjsholderen **11**. Kontrollér at låsen fungerer ved at trække i værktøjet. Værktøjet har et radialt spil som følge af systemet.

Udtagning af værktøj

- ◆ Træk værktøjets låsekappe **12** tilbage for at tage værktøjet ud.

Hurtigskifteborepatron til bor med rundt skaft

ADVARSEL!

- ▶ Brug ikke hurtigskifteborepatronen **14** i forbindelse med borehamring eller mejsling!

- ◆ Sæt funktionskontakten **7** på boresymbolet

Indsætning af hurtigskifteborepatronen til bor med rundt skaft

- ◆ Træk værktøjets låsekappe **12** (se også fig. A) tilbage for at sætte hurtigskifteborepatronen **14** ind. Sæt hurtigskifteborepatronen **14** ind.
- ◆ Slip låsekappen **12**. Derved låses værktøjsholderen **11**. Kontrollér at låsen fungerer ved at trække i værktøjet.

Udtagning af hurtigskifteborepatronen til bor med rundt skaft

- ◆ Ved udtagning af hurtigskifteborepatronen **14** trækkes låsekappen **12** tilbage, og hurtigskifteborepatronen **14** tages ud.

Betjening

Valg af funktion

Funktionskontakt

- ◆ Tryk på oplåsningsknappen **8** til funktionskontakten **7**. Drej funktionskontakten **7**, så det ønskede symbol på pilmarkeringen går i indgreb:

Funktion	Symbol
Boring	
Hammerboring	
Mejsling	
Indstilling af mejselposition	

Indstilling af mejselposition

Med denne funktion kan du dreje værktøjet til den ønskede position ved mejsling.

- ◆ Drej funktionskontakten **7** til position .
- ◆ Drej værktøjet i værktøjsholderen **11** til den ønskede position.
- ◆ Drej funktionskontakten **7** til position for at mejsle.

Vælg rotationsretning

- ◆ Vælg drejningsretningen ved at justere højre/venstre knap **2**.

ADVARSEL!

- ▶ Brug/justering af kontakten med uret/mod uret **2** må kun udføres, når enheden er stille.

Tænd/sluk

Sådan tændes produktet

- Tryk på TÆND-/SLUK-knappen **3**.

Sådan slukkes produktet

- Slip TÆND-/SLUK-knappen **3**.

Aktivering af permanent drift

- Tryk på TÆND-/SLUK-knappen **3**. Hold TÆND-/SLUK-knappen nede, og lås den med låsekappen til TÆND-/SLUK-knappen **5**.

Deaktivering af permanent drift

- Tryk på TÆND-/SLUK-knappen **3**, og slip den igen.

Forvalg af omdrejningstal

Med indstillingshjulet til forvalg af omdrejningstallet **4** kan du forvælge omdrejningstallet. Trin 1 (lavt omdrejningstal) til trin 6 (højt omdrejningstal). Det rigtige omdrejningstal afhænger af, hvilket materiale der skal bearbejdes. Find den rigtige indstilling med en praktisk test:

- Trin 4–6: højt omdrejningstal: til hammerboring/mejsling i beton eller sten
- Trin 1–3: lavt omdrejningstal: til boring i stål eller træ

BEMÆRK

- Den indstillede hastighed opnås kun i kontinuerlig drift.

Vedligeholdelse og rengøring



ADVARSEL! FARE FOR KVÆSTELSER!
Sluk produktet, og tag stikket ud af stikkontakten, før du arbejder på det.

- Der må ikke komme væske ind i produktet.
- Brug en tør klud til rengøring af huset.
- Rengør regelmæssigt værktøjsholderen **11**:
FORSIGTIG! FORSPÆNDING!

- Træk låsekappen **12** tilbage, og tag støvkappen **10** af værktøjsholderen **11**.
- Før værktøjet sættes ind, skal værktøjsholderen **11** indfedtes let.

! ADVARSEL!

- Hvis det bliver nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå sikkerhedsmæssige farer.

BEMÆRK

- Reservedele, som ikke er angivet (som f.eks. kulbørster, knapper), kan bestilles hos vores call-center.

Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf ikke elværktøj sammen med husholdningsaffaldet!

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasseret elværktøj indsamles særskilt og afleveres til miljøvenligt genbrug.

Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: plast, 20–22: papir og pap, 80–98: kompositmaterialer.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden levering.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiperioden gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervs mæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantier

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 384512_2107 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoner og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 384512_2107.

BEMÆRK

- ▶ Ved Parkside-værktøj bedes du udelukkende sende den defekte artikel ind uden tilbehør (f.eks. opbevaringskuffert, monteringsværktøj osv.).

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Få produktet repareret hos et serviceværksted eller af en elektriker og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.
- ▶ Lad altid produktets producent eller dennes kundeservice udskifte stikket eller ledningen. Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernas@lidl.dk

IAN 384512_2107

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 TYSKLAND
www.kompernas.com

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Tyskland, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende standarder, normative dokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet
(2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet
(2014/30/EU)

RoHS-direktivet
(2011/65/EU)*

* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Typebetegnelse for maskinen: Bore- og mejselhammer PBH 1050 C3

Produktionsår: 10-2021

Serienummer: IAN 384512_2107

Bochum, 05.10.2021



Semi Uguzlu
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Indice

Introduzione	112
Uso conforme	112
Componenti illustrati	112
Volume della fornitura	112
Dati tecnici	113
Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettrotensili	114
1. Sicurezza sul posto di lavoro	114
2. Sicurezza elettrica	114
3. Sicurezza delle persone	114
4. Uso e manipolazione dell'elettrotensile	115
5. Assistenza	115
Indicazioni di sicurezza specifiche per trapani battenti	115
Accessori/apparecchi addizionali originali	116
Messa in funzione	116
Impugnatura supplementare	116
Battuta di profondità	117
Inserimento/rimozione gli utensili	117
Mandrino di perforazione ad attacco rapido per trapani con corpo circolare	117
Utilizzo	118
Selezione della modalità operativa	118
Selezionare il senso di rotazione	118
Accensione e spegnimento	118
Preselezione del numero di giri	118
Manutenzione e pulizia	119
Smaltimento	119
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	120
Assistenza	121
Importatore	121
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	122

TRAPANO A PERCUSSIONE SCALPELLATORE PBH 1050 C3

Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Il trapano battente e scalpello (di seguito denominato "apparecchio") è adatto per:

- trapanare laterizio, calcestruzzo e pietra
- scalpello in calcestruzzo, pietra e intonaco
- perforare in pietra, legno e metallo

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Componenti illustrati

- 1 Vite girevole per la battuta di profondità
- 2 Interruttore rotazione destrorsa/sinistrorsa
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Rotella di regolazione preselezione del numero di giri
- 5 Tasto di arresto per interruttore On/Off
- 6 Diodo luminoso
- 7 Selettore di funzione
- 8 Tasto di sbloccaggio per selettore di funzione
- 9 Impugnatura supplementare
- 10 Cappuccio di protezione dalla polvere
- 11 Portapunte
- 12 Bussola di bloccaggio
- 13 Battuta di profondità (non premontata)
- 14 Mandrino di perforazione ad attacco rapido

Volume della fornitura

- 1 trapano a percussione scalpello
- 1 impugnatura supplementare
- 1 Mandrino di perforazione ad attacco rapido con sede secondo il sistema SDS plus (ver fig. A)
- 3 punte SDS (6/8/10 x 150 mm; vedi fig. B)
- 1 scalpello piatto (14 x 250 mm; vedi fig. B)
- 1 scalpello a punta (14 x 250 mm; vedi fig. B)
- 1 battuta di profondità
- 50 g di grasso speciale per la lubrificazione della sede della punta
- 1 valigetta
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Potenza assorbita nominale	1050 W
Tensione nominale	230 V ~, 50 Hz (corrente alternata)
Numero di giri nominale a vuoto	n_0 0-980 min ⁻¹
Numero di impulsi	0-5300 min ⁻¹
Forza della battuta	3 J
Diametro di foratura max	13 mm per acciaio 32 mm per legno 26 mm per calcestruzzo
Diametro mandrino	2-13 mm
Classe di protezione	II/☐ (isolamento doppio)

Significato	Simbolo
calcestruzzo	
muratura	
acciaio	
legno	
taglierina nucleo	

Valore di emissione acustica

Valore misurato relativo al rumore rilevato ai sensi della norma EN 60745. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

Trapanatura a percussione

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 90$ dB (A)
Fattore di convergenza	$K = 3$ dB
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Fattore di convergenza	$K = 3$ dB

Scalpellatura

Livello di pressione acustica	$L_{pA} = 93$ dB (A)
Fattore di convergenza	$K = 3$ dB
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Fattore di convergenza	$K = 3$ dB

Indossare protezioni acustiche!

Valore complessivo delle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 60745:

Trapanatura a percussione

in calcestruzzo $a_{h(HD)} = 13,7$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

Scalpellatura $a_{h(ChEq)} = 15,0$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

NOTA

- Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma e può essere usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione.

⚠ AVVERTENZA!

- Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettrotensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettrotensile viene utilizzato regolarmente in tal modo. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono di indossare guanti nell'utilizzo dell'elettrotensile e di limitare la durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettrotensili

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettrotensili a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettrotensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettrotensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrotensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.

- c) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare solo una prolunga indicata anche per uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale evita il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.

- d) Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettro-utensile. Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.
- e) Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'elettro-utensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento. Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) Se è possibile montare aspirapolvere e aspiratruciolì, accertarsi che siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- e) Trattare gli elettro-utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettro-utensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettro-utensili.
- f) Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti. Gli utensili da taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) Utilizzare elettro-utensili, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettro-utensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.



4. Uso e manipolazione dell'elettro-utensile

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro. Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) Non utilizzare elettro-utensili con interruttore difettoso. Un elettro-utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio. Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettro-utensile.
- d) Conservare gli elettro-utensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettro-utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

5. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettro-utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettro-utensile.

Indicazioni di sicurezza specifiche per trapani battenti

-  Indossare un paraorecchi. Il forte rumore potrebbe provocare la perdita dell'udito.
- Utilizzare le impugnature supplementari fornite in dotazione con l'apparecchio. La perdita del controllo potrebbe provocare incidenti.
- Afferrare sempre l'apparecchio dal manico isolato quando si eseguono lavori nei quali l'elettro-utensile potrebbe urtare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione. Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e provocare così una scossa elettrica.
-  Indossare una mascherina antipolvere.

⚠ AVVERTENZA! POLVERI TOSSICHE!

- ▶ La lavorazione di polveri dannose/tossiche rappresenta un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.

■ ATTENZIONE CAVI! PERICOLO!

Accertarsi di non intercettare linee di corrente, condutture di gas o acqua, mentre si lavora con l'elettrotensile. Controllare eventualmente con un rivelatore di linee, prima di perforare o fendere una parete.

Rischi residui

Anche se si utilizza questo elettrotensile secondo le prescrizioni, rimangono comunque dei rischi residui. In relazione alla forma costruttiva e all'esecuzione di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni ai polmoni se non si indossa una mascherina antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito se non si indossano paraorecchi adeguati.
3. Danni alla salute che risultano dalle vibrazioni a cui sono sottoposti braccio e mano, in caso l'apparecchio venisse utilizzato per un periodo prolungato o non venisse utilizzato e mantenuto correttamente.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Questo elettrotensile genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate circostanze questo campo può influire negativamente su impianti medicali attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone con impianti medicali di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medicale prima di usare la macchina.

Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che sono indicati nel manuale.

Messa in funzione**Impugnatura supplementare****NOTA**

- ▶ Per motivi di sicurezza è possibile usare questo apparecchio solo con l'impugnatura supplementare ⑨ montata.
- ▶ L'apparecchio è provvisto di diodo luminoso ⑥. Il diodo si illumina di rosso non appena l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica. In questo modo segnala che l'apparecchio è sotto tensione e che si attiva immediatamente alla pressione dell'interruttore ON/OFF ③.
- ◆ Allentare il cappio dell'impugnatura supplementare ⑨ ruotandolo in senso orario.
- ◆ Spingere l'impugnatura supplementare ⑨ verso il portapunte ⑪.
- ◆ Portare l'impugnatura supplementare ⑨ nella posizione desiderata.
- ◆ Quindi ruotare saldamente l'impugnatura supplementare ⑨ nuovamente in senso antiorario.

NOTA

- ▶ A seconda della posizione di lavoro, spostare l'impugnatura supplementare ⑨ nelle diverse posizioni di bloccaggio. A tal fine allentare e poi chiudere l'impugnatura supplementare ⑨ come sopra descritto.

Battuta di profondità

- ◆ Allentare la vite girevole per la battuta di profondità **1**.
- ◆ Inserire la battuta di profondità **13** nell'impugnatura supplementare **9**.
- ◆ Assicurarsi che la dentatura della battuta di profondità **13** sia rivolta verso l'alto e verso il basso.
- ◆ Estrarre la battuta di profondità **13** fino a quando la distanza tra la punta del trapano e la punta della battuta di profondità non corrisponda alla profondità di foratura desiderata.
- ◆ Avvitare saldamente la vite girevole per la battuta di profondità **1** per bloccare la battuta di profondità **13**.

Inserimento/rimozione gli utensili

AVVERTENZA!

- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

Inserimento dell'utensile

- ◆ Prima di inserire l'utensile, oliare leggermente il portapunte **11**.
- ◆ Per l'inserimento tirare all'indietro la bussola di bloccaggio **12** e inserire l'utensile.
- ◆ Rilasciare la bussola di bloccaggio **12**. In tal modo il portapunte **11** viene bloccato. Verificare il perfetto bloccaggio tirando l'utensile. L'utensile, per ragioni legate al sistema, ha un gioco radiale.

Rimozione dell'utensile

- ◆ Per rimuovere l'utensile, tirare indietro la bussola di bloccaggio **12**.

Mandrino di perforazione ad attacco rapido per trapani con corpo circolare

AVVERTENZA!

- Non utilizzare il mandrino di perforazione ad attacco rapido **14** nella funzione di trapanatura o di scalpellatura!

- ◆ Portare il selettore di funzione **7** sull'icona del trapano

Inserire il mandrino di perforazione ad attacco rapido per trapani con corpo circolare

- ◆ Per inserire il mandrino di perforazione ad attacco rapido **14** (vedere anche la fig. A) tirare indietro la bussola di bloccaggio **12**. Inserire il mandrino di perforazione ad attacco rapido **14**.
- ◆ Rilasciare la bussola di bloccaggio **12**. In tal modo il portapunte **11** viene bloccato. Verificare il perfetto bloccaggio tirando l'utensile.

Rimuovere il mandrino di perforazione ad attacco rapido per trapani con corpo circolare:





- ◆ Per rimuovere il mandrino di perforazione ad attacco rapido tirare indietro **14** la bussola di bloccaggio **12** e rimuovere il mandrino di perforazione ad attacco rapido **14**.

Utilizzo

Selezione della modalità operativa



Selettore di funzione

- ◆ Premere e mantenere premuto il tasto di sblocco del ⑥ selettore di funzione ⑦. Ruotare il selettore di funzione ⑦ in modo tale che il punto indicato dalla freccia si innesti in corrispondenza del simbolo desiderato:

Funzione	Simbolo
Perforazione	
Trapanare	
Scalpellare	
Regolazione della posizione di scalpellatura	

Regolazione della posizione di scalpellatura

con questa funzione si può ruotare l'utensile per l'operazione di scalpellatura per portarlo nella posizione necessaria.

- ◆ Spostare il selettore di funzione ⑦ nella posizione .
- ◆ Ruotare l'utensile che si trova nell'alloggiamento ⑪ portandolo nella posizione necessaria.
- ◆ Per l'operazione di scalpellatura ruotare il selettore di funzione ⑦ nella posizione .

Selezionare il senso di rotazione

- ◆ Selezionare il senso di rotazione agendo sull'interruttore di rotazione verso destra/verso sinistra ②.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ L'utilizzo/l'azionamento dell'interruttore di rotazione verso destra/verso sinistra ② deve avvenire esclusivamente quando l'apparecchio è fermo.

Accensione e spegnimento

Accensione dell'apparecchio

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF ③.

Spegnimento dell'apparecchio

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF ③.

Attivazione del funzionamento in continuo

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF ③. Mantenerlo premuto con il tasto di arresto per l'interruttore ON/OFF ⑤.

Disattivazione del funzionamento in continuo

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF ③ e rilasciarlo nuovamente.

Preselezione del numero di giri

Con la rotella di regolazione per la preselezione del numero di giri ④ è possibile preselezionare il numero di giri. Dal livello 1 (numero di giri basso) fino al livello 6 (numero di giri alto). La velocità appropriata dipende dal materiale in lavorazione. Stabilire l'impostazione corretta effettuando un test pratico:

- Livello 4-6: numero di giri alto: per la trapanatura/scalpellatura nel calcestruzzo o pietra
- Livello 1-3: numero di giri basso: per la perforazione in acciaio o legno

NOTA

- ▶ La velocità impostata viene raggiunta solo in funzionamento continuo.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!
Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto.
- Pulire periodicamente l'alloggiamento per gli utensili ⑪:

PRECAUZIONE! PRECARICAMENTO!

- ◆ A tale scopo tirare all'indietro la bussola di bloccaggio ⑫ e staccare il cappuccio antipolvere ⑩ dal portapunte ⑪.
- ◆ Prima di inserire l'utensile, oliare leggermente il portapunte ⑪.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante per evitare di compromettere la sicurezza.

NOTA

- ▶ I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro call center.

Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti a un centro per il riciclaggio ecologico.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Il prodotto è riciclabile, soggetto ad una responsabilità estesa del produttore e va differenziato.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 384512_2107 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 384512_2107 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

AVVERTENZA

- In caso di utensili Parkside si prega di spedire esclusivamente l'articolo guasto senza accessori (per es. valigetta, attrezzi di montaggio, ecc.).

⚠ AVVERTENZA!

- Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompennass@lidl.it

IAN 384512_2107

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva macchine

(2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica

(2014/30/EU)

Direttiva RoHS

(2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Denominazione della macchina: Trapano a persussione scalpellatore PBH 1050 C3

Anno di produzione: 10-2021

Numero di serie: IAN 384512_2107

Bochum, 05/10/2021



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Tartalomjegyzék

Bevezető	124
Rendeltetésszerű használat	124
Ábrázolt összetevők	124
A csomag tartalma	124
Műszaki adatok	125
Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz	126
1. Munkahelyi biztonság	126
2. Elektromos biztonság	126
3. Személyi biztonság	126
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	127
5. Szerviz	127
Készülék-specifikus biztonsági utasítások fűrókalapácsokhoz	127
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök	128
Üzembehelyezés	128
Pótmarkolat	128
Mélységütköző	128
Szerszámok behelyezése/kivétele	129
Gyorsbefogó fűrótokmány csigafűrókhoz	129
Használat	129
Üzem mód kiválasztása	129
Forgásirány kiválasztása	129
Be- és kikapcsolás	129
Fordulatszám beállítása	130
Karbantartás és tisztítás	130
Ártalmatlanítás	130
Jótállási tájékoztató	131
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	134

FÚRÓ- ÉS VÉSŐKALAPÁCS PBH 1050 C3

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi kezelési és biztonsági utasítással. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A készülék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A fúró- és vésőkálapács (a továbbiakban: készülék) alkalmas:

- kalapácsfúrásra téglában, betonban és kőzetben
- beton-, kőzet- és vakolatvésésre
- kőzet, fa és fém fúrására

A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkkért a gyártó nem vállal felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

Ábrázolt összetevők

- 1 forgócsavar a mélységütközőhöz
- 2 kapcsoló jobbra/balra forgáshoz
- 3 BE/KI kapcsoló
- 4 fordulatszám-szabályozó állítókerék
- 5 rögzítőgomb a BE/KI kapcsolóhoz
- 6 világító dióda (LED)
- 7 funkcióválasztó kapcsoló
- 8 funkcióválasztó kapcsoló kireteszelő gombja
- 9 pótmarkolat
- 10 porvédő kupak
- 11 szárszámbe fogó
- 12 reteszelő persely
- 13 mélységütköző (nincs előre felszerelve)
- 14 gyorsbefogó fúrótokmány

A csomag tartalma

- 1 fúró- és vésőkálapács
- 1 pótmarkolat
- 1 gyorsbefogó fúrótokmány az SDS-plus-rendszer szerinti befogóval (lásd a A ábrát)
- 3 SDS-fúró (6/8/10 x 150 mm) (lásd a B ábrát)
- 1 laposvéső (14 x 250 mm) (lásd a B ábrát)
- 1 kővéső (14 x 250 mm) (lásd a B ábrát)
- 1 mélységütköző
- 50 g speciális kenőzsír a fúróbefogó kenéséhez
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges teljesítményfelvétel	1050 W
Névleges feszültség	230 V ~, 50 Hz (váltóáram)
Névleges üresjárat fordulatszám	n_0 0-980 min ⁻¹
Ütésszám	0-5300 min ⁻¹
Ütőerő	3 J
Max. fúróátmérő	13 mm acélhoz 32 mm fához 26 mm betonhoz
Átmérő fúrótokmány	2-13 mm
Védelmi osztály	II/□ (dupla szigetelés)

Jelentését	Szimbólum
Beton	
Kőművesség	
Acél	
Faipari	
Fúrókoronával	

Zajkibocsátási érték

A zaj mért értéke az EN 60745 szabványnak megfelelően került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Kalapácsfúrás

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 90$ dB (A)
Bizonytalansági érték	$K = 3$ dB
Hangerőszint:	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Bizonytalansági érték	$K = 3$ dB

Vésés

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 93$ dB (A)
Bizonytalansági érték	$K = 3$ dB
Hangerőszint	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Bizonytalansági érték	$K = 3$ dB

Viseljen hallásvédőt!

Rezgés összértéke

Rezgés összértéke (három irány vektorösszege), az EN 60745 szabvány szerint mérve:

Kalapácsfúrás

betonba $a_{h(HD)} = 13,7$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

Vésés

$a_{h(ChEq)} = 15,0$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

TUDNIVALÓ

- ▶ A jelen használati útmutatóban megadott rezgésszint szabványos mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható a készülékek összehasonlítására. A megadott rezgés kibocsátási érték a kitettség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgésszint az elektromos kéziszerszám alkalmazásától függően változik és egyes esetekben túllépheti a jelen útmutatókban megadott értéket. A rezgésterhelés alulbecsült lehet, ha az elektromos kéziszerszámot rendszeresen így használják. Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedések például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).



Általános biztonsági utasítások elektromos kéziszerszámokhoz



⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati kábelen át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét. A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, amik meggyújthatják a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket. Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. A földelt elektromos kéziszerszámokat ne használja adapterrel. A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével. Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.

- Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékbe.
- Ne használja a vezetéket rendeltetésellenes célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összezsavarodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is használható. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen használata elkerülhetetlen, akkor használjon hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3. Személyi biztonság

- Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és hozzáértéssel végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- Viseljen egyéni védőeszközöket és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő személyi védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi. Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben az ujjá a BE/KI kapcsolón van vagy a készülék már bekapcsolt állapotban van, amikor csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) Távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és folyamatosan legyen egyensúlyban. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni a készüléken.
- f) Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és használatuk helyesen történik. A porszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot. Megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni az adott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója. Ha a kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél vagy a készüléket elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik annak használatát, vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha



tapasztalatlan személyek használják.

- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, nincsenek tört vagy olyannyira sérült alkatrészei, hogy befolyásolnák az elektromos kéziszerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. A rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.
- f) A vágószerszámokat tartsa mindig élesen és tisztán. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. használja a használati utasításnak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

5. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosíthatja az elektromos kéziszerszám hosszan tartó, biztonságos működését.

Készülék-specifikus biztonsági utasítások fűrókalapátszámokhoz

-  Viseljen fülvédőt. A zaj halláskárosodást okozhat.
 - Használja a készülékhez mellékelt pótmarkolatot. A gép feletti uralom elvesztése sérüléseket okozhat.
- A készüléket csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a cserélhető szerszám rejtett kábelekre vagy a készülék saját hálózati kábelébe ütközhet. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés a feszültség alá helyezheti a készülék fém alkatrészeit is, ez pedig elektromos áramütést okozhat.
-  Viseljen porvédő maszkot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! MÉRGEZŐ POROK!

▶ A káros/mérgező porokkal végzett munka egészségkárosító hatású lehet a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek számára.

- **FIGYELEM VEZETÉKEK! VESZÉLY!** Győződjön meg róla, hogy nem ér áram-, gáz- vagy vízvezetékekhez, ha az elektromos kéziszerszámmal dolgozik. Adott esetben ellenőrizze vezetékere-sével, mielőtt falba kezd fúrni vagy vézni.

Maradványkockázatok

Az elektromos kéziszerszám előírásoknak megfelelő használata se zárja ki a maradványkockázatokat. Az alábbi veszélyek léphetnek fel az elektromos kéziszerszám felépítéséből és kialakításából adódóan:

1. tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
2. halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
3. kéz-kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, ha a készüléket hosszú időn keresztül használja, illetve nem rendeltetésének megfelelően használja vagy szervizeli.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt generál. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. Súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt ajánljuk az orvosi implantátummal élő személyek számára, hogy a gép használata előtt beszéljenek az orvosukkal és az orvosi implantátum gyártóval.

Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök

- Csak a használati utasításban meghatározott tartozékokat és tartozékokat használja.

Üzembehelyezés

Pótmarkolat

TUDNIVALÓ

- ▶ Biztonsági okok miatt ez a készülék kizárólag felszerelt pótmarkollal **9** használható.
- ▶ A készülék világító diódával **6** van felszerelve. Ez pirosan világít, amint a készüléket csatlakoztatja az áramhálózatra. Így jelzi, hogy a készülék feszültség alatt áll és a BE/KI kapcsoló **3** megnyomása esetén azonnal bekapcsol.

- ◆ Lazítsa meg a pótmarkolat **9** hurkát az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással.
- ◆ Tolja a pótmarkolatot **9** a szerszámbefogó **11** irányába.
- ◆ Forgassa a pótmarkolatot **9** a kívánt pozícióba.
- ◆ Ezután forgassa vissza feszesen a pótmarkolatot **9** az óramutató járásával ellentétes irányba.

TUDNIVALÓ

- ▶ A pótmarkolatot **9** munkahelyzettől függően különböző raszter-pozíciókba kell állítani. Ehhez csavarja ki és zárja vissza a pótmarkolatot **9** az előzőekben leírtak szerint.

Mélységütköző

- ◆ Lazítsa meg a forgócsavart a mélységütközőhöz **1**.
- ◆ Helyezze be a mélységütközőt **13** a pótmarkolatba **9**.
- ◆ Ügyeljen arra, hogy a mélységütközőn lévő fogazat **13** felfelé és lefelé mutasson.
- ◆ Húzza ki a mélységütközőt **13** annyira, hogy a fúró hegye és a mélységütköző hegye közötti távolság megfelelően a kívánt fúrásmélységnek.
- ◆ Szorítsa meg a forgócsavart a mélységütközőhöz **1**, hogy lezárhassa a mélységütközőt **13**.

Szerszámok behelyezése/kivétele

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Minden készüléken végzett művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Szerszám behelyezése

- ◆ A szerszám behelyezése előtt kenje be enyhén a szerszámbefogót **11**.
- ◆ A behelyezéshez húzza hátra a reteszelő perselyt **12**, majd helyezze be a szerszámot.
- ◆ Engedje el a reteszelő perselyt **12**. Ez reteszeli a szerszámbefogót **11**. Húzza meg a szerszámot, és ellenőrizze a kifogástalan reteszelést. A szerszámnak rendszeréből fakadóan radiális játéka van.

Szerszám kivétele

- ◆ A szerszám kivételéhez húzza hátra a reteszelő perselyt **12**.

Gyorsbefogó fúrótokmány csigafúrókhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használja a gyorsbefogó fúrótokmányt **14** kalapácsfúrás vagy vésés üzemmódban!

- ◆ Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót **7** a fúró ikonra.

Gyorsbefogó fúrótokmány behelyezése csigafúrókhoz

- ◆ A gyorsbefogó fúrótokmány **14** behelyezéséhez (lásd az "A" ábrát) húzza hátra a reteszelő perselyt **12**. Helyezze be a gyorsbefogó fúrótokmányt **14**.
- ◆ Engedje el a reteszelő perselyt **12**. Ez reteszeli a szerszámbefogót **11**. Húzza meg a szerszámot, és ellenőrizze a kifogástalan reteszelést.

Csigafúrókhoz való gyorsbefogó fúrótokmány kivétele

- ◆ A gyorsbefogó fúrótokmány **14** kivételéhez húzza hátra a reteszelő perselyt **12** és vegye ki a gyorsbefogó fúrótokmányt **14**.

Használat

Üzemmód kiválasztása

Funkcióválasztó kapcsoló

- ◆ Nyomja meg és tartsa lenyomva a funkcióválasztó kapcsoló **7** kireteszelő gombját **8**. Forgassa el a funkcióválasztó kapcsolót **7** úgy, hogy a kívánt szimbólum a nyíljelzésnél bekattanjon:

Funkció	Szimbólum
Fúrás/csavarozás	
Kalapácsfúrás	
Vésés	
Véső pozíció átállítása	

Véső pozíció átállítása

Ezzel a funkcióval forgathatja a szerszámot a véséshez szükséges helyzetbe.

- ◆ Forgassa el a funkcióválasztó kapcsolót **7** a helyzetbe.
- ◆ Forgassa el a szerszámot a szerszámbefogóban **11** a szükséges helyzetbe.
- ◆ A vésési művelethez forgassa a funkcióválasztó kapcsolót **7** helyzetbe.

Forgásirány kiválasztása

- ◆ Válassza ki a forgásirányt a jobb/bal forgásirány kapcsoló **2** beállításával.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A jobb/bal forgásirány kapcsoló **2** használata/beállítása csak a készülék nyugalmi helyzetében megengedett.

Be- és kikapcsolás

A készülék bekapcsolása

- ◆ Nyomja meg a BE/KI kapcsolót **3**.

A készülék kikapcsolása

- ◆ Engedje el a BE/KI kapcsolót **3**.

A tartós üzemmód bekapcsolása

- ◆ Nyomja meg a BE/KI kapcsolót **3**. Rögzítse lenyomott állapotban a BE/KI kapcsoló rögzítőgombjával **5**.

A tartós üzemmód kikapcsolása

- ◆ Nyomja meg a BE/KI kapcsolót **3**, majd engedje el.

Fordulatszám beállítása

A fordulatszám-szabályozó állítókerékkel **4** a fordulatszám állítható be. 1 fokozat (alacsony fordulatszám) 6 fokozatig (magas fordulatszám). A megmunkálandó anyagtól függ, hogy milyen fordulatszám megfelelő. A megfelelő beállítást gyakorlati próbával kell meghatározni:

- 4–6 fokozat: magas fordulatszám: betonba vagy kőbe kalapácsfúráshoz/véséshez
- 1–3 fokozat: alacsony fordulatszám: acélba vagy fába fúráshoz

TUDNIVALÓ

- ▶ A beállított sebesség csak folyamatos működés közben érhető el.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!
Minden készüléken végzett művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- A burkolat tisztításához használjon száraz törölkendőt.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szerszámbefogót **11**:
VIGYÁZAT! ELŐFESZÜLTÉG!
- ◆ Ehhez húzza hátra a reteszelő perselyt **12** és húzza le a porvédő kupakot **10** a szerszámbefogóról **11**.
- ◆ A szerszám behelyezése előtt kenje be enyhén a szerszámbefogót **11**.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Amennyiben ki kell cserélni a csatlakozóvezetéket, akkor a biztonság veszélyeztetésének elkerülése érdekében végezze a gyártó vagy képviselője.

TUDNIVALÓ

- ▶ A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. szénkefe, kapcsoló) ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül rendelheti meg.

Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyet a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elektromos kéziszerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Az elhasznált készítmény ártalmatlanítási lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon látható jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: Műanyag, 20–22: Papír és karton, 80–98: Kompozit anyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség körébe tartozik és külön kell gyűjteni.

HU

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Fűrő- és vésőkalapács	Gyártási szám: 384512_2107
A termék típusa: PBH 1050 C3	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország/ Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnék kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A garanciális idő nem érvényes:

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

TUDNIVALÓ

- ▶ A Parkside és szerszámokhoz kérjük, csak a hibás cikket küldje el tartozékok nélkül (pl. tárolódoboz, összeszerelő szerszámok stb.).

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A készüléket szervizben vagy elektromos szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.
- ▶ A csatlakozót és a hálózati vezetékét mindig az eszköz gyártójával vagy ügyfélszolgálatával cseréltesse. Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

A KOMPERNASS HANDELS GMBH, a dokumentumért felelős: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG -, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv

(2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség

(2014/30/EU)

RoHS irányelv

(2011/65/EU)*

* A kiállított megfelelőségi nyilatkozat tekintetében kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

A gép típusmegjelölése: Fúró- és vésőkalapács PBH 1050 C3

Gyártási év: 2021.10.

Sorozatszám: IAN 384512_2107

Bochum, 2021.10.05.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Kazalo

Uvod	136
Predvidena uporaba	136
Deli na sliki	136
Vsebina kompleta	136
Tehnični podatki	137
Splošna varnostna navodila za električna orodja	138
1. Varstvo pri delu	138
2. Električna varnost	138
3. Varnost oseb	138
4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem	139
5. Servis	139
Varnostni napotki, specifični za udarne vrtnike	140
Originalni pribor/dodatne naprave	140
Začetek uporabe	140
Dodatni ročaj	140
Globinski prislon	141
Vstavljanje/odstranjevanje orodja	141
Hitrovpentalna glava za svedre z okroglim stblom	141
Uporaba	142
Izbira načina delovanja	142
Izbor smeri vrtenja	142
Vklop in izklop	142
Izbira števila vrtljajev	142
Vzdrževanje in čiščenje	143
Odstranitev	143
Proizvajalec	144
Pooblaščen serviser	144
Garancijski list	144
Prevod izvirne izjave o skladnosti	145

PNEVMATIČNI UDARNI VRTALNIK PBH 1050 C3

Uvod

Čestitamo vam ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Udarno in rušilno kladivo (v nadaljevanju naprava) je primerno za:

- udarno vrtanje v opeko, beton in kamen,
- klesanje betona, kamna in ometa,
- vrtanje v kamen, les in kovino.

Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nesreče.

Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe. Naprava ni predvidena za poslovno uporabo.

Deli na sliki

- 1 vrtljivi vijak za globinski prislon
- 2 stikalo za tek v desno/levo
- 3 stikalo za vklop/izklop
- 4 kolesce za izbiro števila vrtljajev
- 5 tipka za fiksiranje stikala za vklop/izklop
- 6 svetilna dioda
- 7 izbirno stikalo za funkcije
- 8 tipka za sprostitvev izbirnega stikala za funkcije
- 9 dodatni ročaj
- 10 zaščitni pokrov
- 11 nastavek za orodje
- 12 zaporna puša
- 13 globinski prislon (ni nameščen)
- 14 hitrovpenjalna glava

Vsebina kompleta

- 1 pnevmatični udarni vrtalnik
- 1 dodatni ročaj
- 1 hitrovpenjalna glava z nastavkom za sistem SDS-plus (glejte sliko A)
- 3 SDS-svedri (6/8/10 x 150 mm) (glejte sliko B)
- 1 plosko dleto (14 x 250 mm) (glejte sliko B)
- 1 koničasto dleto (14 x 250 mm) (glejte sliko B)
- 1 globinski prislon
- 50 g posebne masti za nastavek za svedre
- 1 prenosni kovček
- 1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

Nazivna poraba moči	1050 W
Nazivna napetost	230 V ~, 50 Hz (izmenični tok)
Nazivno število vrtljajev v prostem teku	n_o 0-980 min ⁻¹
Število udarcev	0-5300 min ⁻¹
Udarna energija	3 J
Največji premer izvrtine	13 mm za jeklo 32 mm za les 26 mm za beton
Premer vpenjalne glave	2-13 mm
Razred zaščite	II / (dvojna izolacija)

Pomen	Simbol
Beton	
Zidane	
Jekla	
Les	
Jedro rezalnik	

Vrednost emisij hrupa

Izmerjena vrednost hrupa je določena po standardu EN 60745. A-vrednotena raven hrupa električnega orodja tipično znaša:

Udarno vrtenje

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 90$ dB (A)
Negotovost	$K = 3$ dB
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 101$ dB (A)
Negotovost	$K = 3$ dB

Klesanje

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 93$ dB (A)
Negotovost	$K = 3$ dB
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 104$ dB (A)
Negotovost	$K = 3$ dB

Nosite zaščito sluha!

Skupna vrednost treslajev

Skupne vrednosti treslajev (vektorska vsota treh smeri), izračunane v skladu z EN 60745:

Udarno vrtenje

v beton $a_{h(HD)} = 13,7$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

Klesanje $a_{h(ChEq)} = 15,0$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

OPOMBA

- ▶ Raven treslajev, navedena v teh navodilih, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporablja za primerjavo naprav. Navedena vrednost emisij treslajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

OPOZORILO!

- ▶ Raven treslajev se spreminja v skladu z uporabo električnega orodja in je lahko v določenih primerih tudi nad vrednostjo v teh navodilih. Obremenitev zaradi treslajev je mogoče podcenjevati, če se električno orodje dlje časa uporablja na določen način. Obremenitev z vibracijami poskušajte ohraniti na čim nižji stopnji. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve z vibracijami sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Ob tem je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, ter čase, v katerih je vklopljeno, vendar obratuje brez obremenitve).



Splošna varnostna navodila za električna orodja



⚠ OPOZORILO!

- ▶ Preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Nedoslednost pri upoštevanju varnostnih navodil in navodil za uporabo lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Vsa varnostna navodila in navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električna orodja z napajanjem iz električnega omrežja (z električnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez električnega kabla).

1. Varstvo pri delu

- a) Svoje delovno območje ohranjajte čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte na območju nevarnosti eksplozije, na katerem so goreče tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko povzročijo vnetje prahu ali hlapov.
- c) Otrokom in drugim osebam med uporabo električnega orodja ne pustite blizu. Zaradi odvrčanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

2. Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje zaradi električnega udara.
- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- d) Kabla ne uporabljajte za druge namene, na primer za prenašanje ali obešanje električnega orodja za kabel ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte virom vročine, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zasukani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo podaljške kablov, ki jih je dovoljeno uporabljati na prostem. Uporaba podaljška kabla, primerne za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če uporabite električnega orodja v vlažni okolici ni mogoče preprečiti, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok. Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) Bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete, dela z električnim orodjem se lotite premišljeno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Če en sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- b) Nosite osebno zaščitno opremo in zmeraj uporabljajte tudi zaščitna očala. Uporaba osebne zaščitne opreme, kot je maska za zaščito pred prahom, nederseči zaščitni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje poškodb.

- c) Izogibajte se nehotenemu zagonu naprave. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na vir električnega toka in/ali akumulator, ga dvignete ali prenašate. Če pri prenašanju električnega orodja s prstom pritisnete na stikalo ali že vklopljeno napravo priključite na oskrbo s tokom, lahko to privede do nezgod.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali izvijač v vrtečem se delu naprave lahko privede do telesnih poškodb.
- e) Izogibajte se neobičajni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno ohranjajte ravnotežje. Tako lahko električno orodje še posebej v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte zunaj dosega premikajočih se delov. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali lase.
- g) Če lahko vgradite priprave za sesanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te priključene in se pravilno uporabljajo. Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- d) Ko električnih orodij ne uporabljate, jih hranite zunaj dosega otrok. Naprave naj ne uporabljajo osebe, ki z uporabo niso seznanjene ali niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električna orodja skrbno vzdržujte. Preverjajte, ali premični deli naprave delujejo brezhibno in niso zatakneni, ali deli niso odlomljeni ali tako poškodovani, da je ovirano delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave poskrbite za popravilo poškodovanih delov. Veliko nezgod nastane zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) Rezalna orodja vzdržujte ostra in čista. Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, delovno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga izvajate. Uporaba električnih orodij za nepredvideno uporabo lahko privede do nevarnih situacij.



4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) Naprave ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zanj predvideno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem v navedenem območju moči je boljše in varnejše.
- b) Ne uporabljajte električnih orodij z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Potegnite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati njene dele in preden napravo odložite. Ta previdnostni ukrep prepreči nehoteni zagon električnega orodja.

5. Servis

- a) Električno orodje dajte v popravilo samo usposobljenemu strokovnemu osebju, ki naj uporablja izključno originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost električnega orodja.

Varnostni napotki, specifični za udarne vrtnike

-  **Nosite zaščito sluha.** Učinek hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabljajte dodatni ročaj, dostavljen z napravo.** Izguba nadzora lahko privede do poškodb.
- **Napravo med delom, pri katerem lahko orodje naleti na skrite električne napeljave ali lastni električni kabel, držite za izolirane površine ročajev.** Stik z napeljavo pod napetostjo lahko povzroči prenos napetosti tudi na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.
-  **Nosite masko za zaščito pred prahom.**

OPOZORILO! STRUPENI PRAH!

- ▶ Obdelava škodljivih/strupenih prahov predstavlja nevarnost za zdravje uporabnika ali oseb v bližini.
- **POZOR, NAPELJAVE! NEVARNOST!**
Prepričajte se, da med delom z električnim orodjem ne morete naletefi na električne, plinske ali vodovodne napeljave. Pred začetkom vrtnanja ali zarezovanja v zid tega po potrebi preverite z iskalnikom napeljav.

Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, vedno obstajajo tudi preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne maske za zaščito pred prahom.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščitne sluha.
3. Poškodbe zdravja, nastale zaradi treslajev v dlani in roki, če napravo uporabljate dlje časa ali je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

OPOZORILO!

- ▶ To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko pod določenimi pogoji vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da zmanjšate nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki svetujemo, da se pred uporabo tega stroja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo dodatke in priključke, ki so navedeni v navodilih za uporabo.

Začetek uporabe

Dodatni ročaj

OPOMBA

- ▶ Zaradi varnosti smete napravo uporabljati le z nameščenim dodatnim ročajem **9**.
- ▶ Naprava ima svetilno diodo **6**. Ta zasveti rdeče, ko napravo priključite na električno omrežje. Tako javlja, da je naprava pod napetostjo in da se pri pritisku stikala za vklop/izklop **3** takoj vključi.

- ◆ Zrahljajte zanko dodatnega ročaja **9** tako, da ga vrtite v smeri urnega kazalca.
- ◆ Dodatni ročaj **9** potisnite v smeri nastavka za orodje **11**.
- ◆ Dodatni ročaj **9** obrnite v zeleni položaj.
- ◆ Nato dodatni ročaj **9** znova privijte v nasprotni smeri urnega kazalca.

OPOMBA

- ▶ Odvisno od delovnega položaja dodatni ročaj **9** premaknite v različne zaskočne položaje. V ta namen sprostite in pritrdite dodatni ročaj **9**, kot je opisano zgoraj.

Globinski prislon

- ◆ Odvijte vrtljivi vijak za globinski prislon **1**.
- ◆ Vstavite globinski prislon **13** v dodatni ročaj **9**.
- ◆ Pazite, da bodo zobje globinskega prislona **13** kazali navzgor in navzdol.
- ◆ Povlecite globinski prislon **13** tako daleč ven, da bo razdalja med konico svedra in konico globinskega prislona ustrezala želeni globini vrtanja.
- ◆ Trdno privijte vrtljivi vijak za globinski prislon **1**, da tako pritrdite globinski prislon **13**.

Vstavljanje/odstranjevanje orodja

OPOZORILO!

- ▶ Pred vsemi deli na napravi to izklopite in električni vtič potegnite iz vtičnice.

Vstavljanje orodja

- ◆ Pred vstavljanjem orodja rahlo premažite nastavek za orodje **1**.
- ◆ Za vstavev povlecite zaporno pušo **12** nazaj in vstavite orodje.
- ◆ Spustite zaporno pušo **12**. Tako se nastavek za orodje **1** zapahne. Povlecite za orodje in preverite, ali je dobro pritrjeno. Orodje ima določeno radialno zračnost, ki je neizogibna zaradi vrste sistema.

Odstranjevanje orodja

- ◆ Za odstranitev orodja povlecite zaporno pušo **12** nazaj.

Hitrovpenjalna glava za svedre z okroglim stblom

OPOZORILO!

- ▶ Hitrovpenjalne glave **14** ne uporabljajte pri načinu za udarno vrtanje ali klesanje!

- ◆ Prestavite izbirno stikalo za funkcije **7** na simbol svedra .

Vstavev hitrovpenjalne glave za svedre z okroglim stblom

- ◆ Za vstavev hitrovpenjalne glave **14** (glejte tudi sliko A) povlecite zaporno pušo **12** nazaj. Vstavite hitrovpenjalno glavo **14**.
- ◆ Spustite zaporno pušo **12**. Tako se nastavek za orodje **1** zapahne. Povlecite za orodje in preverite, ali je dobro pritrjeno.

Odstranitev hitrovpenjalne glave za svedre z okroglim stblom

- ◆ Za odstranitev hitrovpenjalne glave **14** povlecite zaporno pušo **12** nazaj in odstranite hitrovpenjalno glavo **14**.

Uporaba

Izbira načina delovanja



Izbirno stikalo za funkcije

- ◆ Pridržite tipko za sprostitvev **8** izbirnega stikala za funkcije **7**. Obrnite izbirno stikalo za funkcije **7** tako, da se ob oznaki puščice zaskoči zeleni simbol:

Funkcija	Simbol
Vrtanje	
Udarno vrtanje	
Klesanje	
Spreminjanje položaja dleta	

Spreminjanje položaja dleta

S to funkcijo lahko orodje za klesanje obrnete v potrebni položaj.

- ◆ Obrnite izbirno stikalo za funkcije **7** v položaj .
- ◆ Obrnite orodje v nastavku za orodje **11** v potrební položaj.
- ◆ Za klesanje obrnite izbirno stikalo za funkcije **7** v položaj .

Izbior smeri vrtenja

- ◆ S prestavljanjem stikala za desni/levi tek izberite smer vrtenja **2**.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Stikalo za desni/levi tek **2** lahko uporabljate/prestavlimate samo, ko naprava miruje.

Vklop in izklop

Vklop naprave

- ◆ Pritisnite stikalo za vklop/izklop **3**.

Izklop naprave

- ◆ Spustite stikalo za vklop/izklop **3**.

Vklop trajnega obratovanja

- ◆ Pritisnite stikalo za vklop/izklop **3**. V pritisnjem položaju ga fiksirajte s tipko za fiksiranje stikala za vklop/izklop **5**.

Izklop trajnega obratovanja

- ◆ Pritisnite stikalo za vklop/izklop **3** in ga spustite.

Izbira števila vrtljajev

S kolescem za izbiro števila vrtljajev **4** lahko pred začetkom dela izberete število vrtljajev: od stopnje 1 (nizko število vrtljajev) do stopnje 6 (visoko število vrtljajev). Primerno število vrtljajev je odvisno od materiala za obdelavo. Pravilno nastavitvev ugotovite s praktičnim preizkusom:

- stopnje 4–6: visoko število vrtljajev: za udarno vrtanje/klesanje betona ali kamna
- stopnje 1–3: nizko število vrtljajev: za vrtanje v jeklo ali les

OPOMBA

- ▶ Nastavljena hitrost se doseže le pri neprekinem delovanju.

Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! Pred vsemi deli na napravi to izklopite in električni vtič potegnite iz vtičnice.

- V notranjost naprave ne smejo vdreti tekočine.
 - Za čiščenje ohišja uporabljajte suho krpo.
 - Nastavek za orodje ⑪ redno čistite:
- POZOR! PREDNAPETOST!**
- ◆ V ta namen povlecite zaporno pušo ⑫ nazaj in snemite zaščitni pokrov ⑩ z nastavka za orodje ⑪.
 - ◆ Pred vstavljanjem orodja rahlo premažite nastavek za orodje ⑪.

OPOZORILO!

- ▶ Če je treba zamenjati priključno napeljavo, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da ne pride do ogrožanja varnosti.

OPOMBA

- ▶ Nenavedene nadomestne dele (npr. oglene ščetke, stikala) lahko naročite pri našem telefonskem servisu.

Odstranitev



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na krajevnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.



Električnih orodij ne zavržite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih oddati za ekološko primerno predelavo.

o možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.



o možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek je mogoče reciklirati, je podvržen razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbira ločeno.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščeni serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 01 888 9273

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 384512_2107

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 5 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancijska doba ne velja pri

- normalnem zmanjšanju kapacitete akumulatorja,
- poslovni rabi izdelka,
- poškodb ali spremembi izdelka s strani stranke,
- neupoštevanju predpisov o varnosti in vzdrževanju, napačne uporabe,
- poškodbah zaradi naravnih nesreč.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

NAPOTEK

- ▶ Pri orodjih Parkside nam pošljite samo pokvarjeni izdelek brez opreme (npr. kovček za shranjevanje, vgradno orodje itd.).

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Naprave dajte v popravilo samo servisni službi ali strokovnjaku za elektrotehniko, ki naj uporablja le originalne nadomestne dele. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.
- ▶ Zamenjavo vtiča ali priključnega voda zmeraj prepustite proizvajalcu naprave ali njegovi servisni službi. S tem zagotovite, da se ohrani varnost naprave.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH, odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Nemčija, izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi, standardiziranimi dokumenti in direktivami ES:

Direktiva o strojih
(2006/42/EC)

Direktiva o elektromagnetni združljivosti
(2014/30/EU)

Direktiva o omejevanju uporabe nevarnih snovi
(2011/65/EU)*

* Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

Oznaka tipa stroja: Pnevmatični udarni vrtalnik PBH 1050 C3

Leto izdelave: 10–2021

Serijska številka: IAN 384512_2107

Bochum, 5. 10. 2021




Semi Uguzlu

- vodja kakovosti -

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacjij
Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij:
10/2021 · Ident.-No.: PBH1050C3-102021-1

IAN 384512_2107